amigoe

Vandaag



ERNESTO CARDENAL
..... keuze voor bewind .....

98STE JAARGANG – No.: 157 MAANDAG 13 JULI 1981

LTIMATUM BISSCHOPPEN MIST EFFECT

Trouw aan kerk niet in geding

Priester-politici kiezen voor bewind Sandinisten

MANAGUA – De vier priesters, die hoge regeringsncties in Nicaragua bekleden, hebben het ultimatum an hun bisschoppen afgewezen en weigeren hun ncties neer te leggen. In een gemeenschappelijke erklaring zeggen zij te rekenen op de goede wil, het egrip, de adviezen en het gebed van "hun broeders, de isschoppen, priesters en leken". Het gaat om Miguel d'Escoto Brockmann, minister van Buitenlandse aken, Ernesto Cardenal, minister voor Cultuur, inister Edgar Parrales van Sociale Zaken, en ernando Cardenal SJ, voorheen leider van de lphabetiseringscampagne en nu coordinator van de andinistische jeugdorganisatie in Nicaragua.

In hun gemeenschappelijke erklaring beklemtonen de vier iesters volgens Publik-forum un nadrukkelijke trouw aan de rk en aan hun bisschoppen, ar tegelijkertijd hun trouw n de Sandinistische revolutie aan de armen van het land. j verklaren, dat het hun niet t om macht, maar om te nen. Trouw zijn aan het volk zo verklaren zij -- is hetzelfde trouw zijn aan de wil van God.

De bisschoppen van icaragua hebben herhaaldelijk ij de vier priesters aangedrongen hun regeringsfuncties neer te leggen. Zij kregen hierbij de steun van het Vaticaan. Eind juni verzamelden zich in Rome vertegenwoordigers van het Vaticaan en van Zuidamerikaanse bisschoppenconferenties om de kwestie te bespreken. Het resultaat van dit overleg is nog niet bekend. Volgens het Westduitse katholieke persbureau KNA evenwel heeft een delegatie van de regering van Nicaragua in het Vaticaan een minder ultimatief geluid vernomen. De delegatie kreeg van staatssecretaris Casaroli en van aartsbisschop Silvestrini de indruk, dat het Vaticaan wel vasthoudt aan het principe, dat priesters geen politiek hebben te bedrijven, maar dat de Vaticaanse autoriteiten in het concrete geval van Nicaragua geen druk op de priesters in de regering willen uitoefenen.

Toerisme loopt op Grenada terug

ST GEORGES – De Grenada Tourist Board heeft fel ereageerd op een rapport aarin gesteld wordt dat het erisme achteruit gaat door de ijze van bestuur op het eiland. inds het aantreden van aurice Bishop daalden de komsten met 1 1/2 miljoen ollar en was het aanbod van eristen 65 procent lager.

De Kamer van Koophandel en hotelassociatie weten de ing aan de aanpak van de reing op het gebied van itenlandse relaties. De rist Board bracht daartegen dat er al 10 jaar een daling is r te nemen in de toerismector.

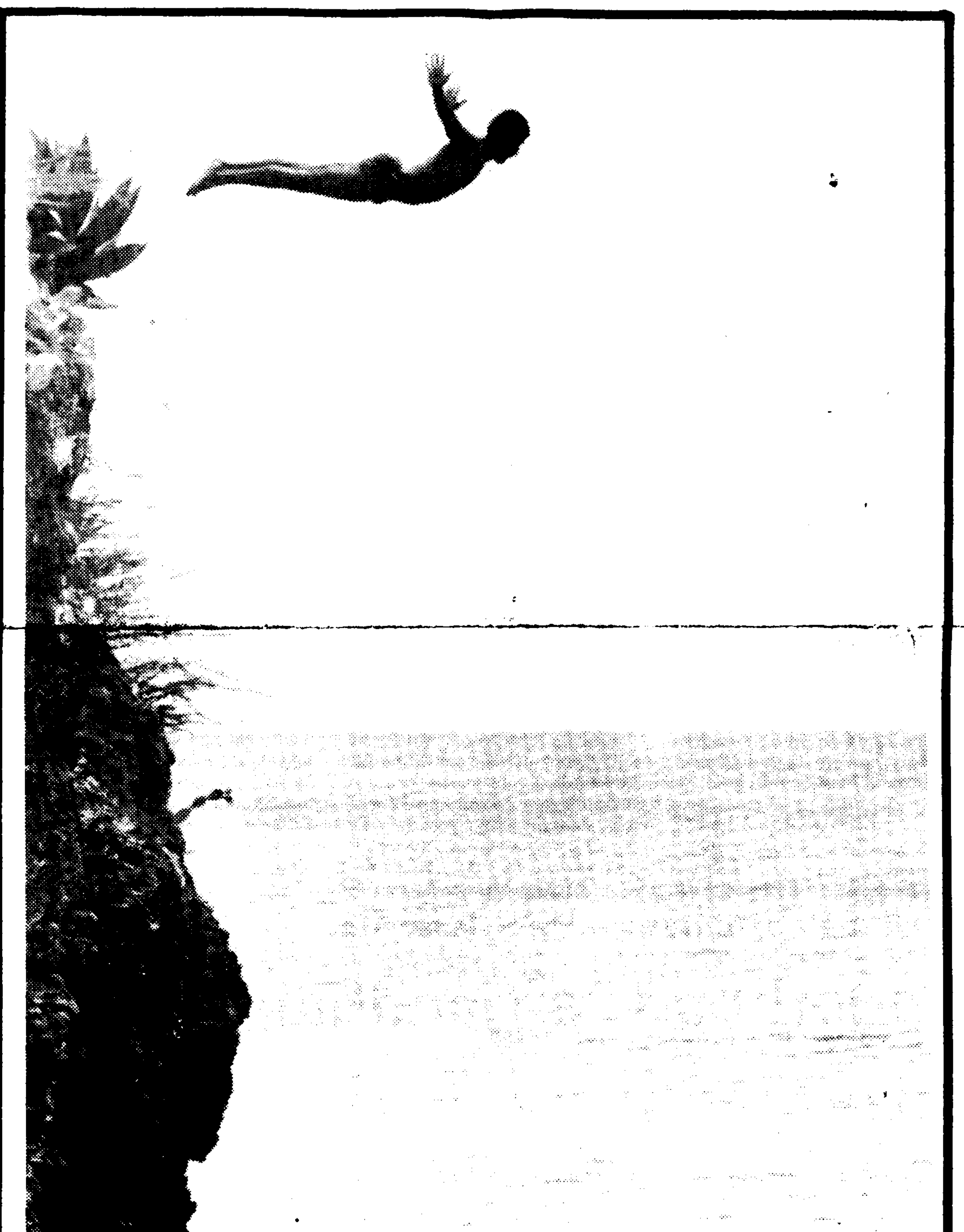
Arbeidsonrust in Costa Rica

COSTA RICA -- In de Midden-Amerikaanse republiek Costa Rica zijn 70.000 werknemers in verscheidene sectoren in staking gegaan om meer loon te eisen en te protesteren tegen prijsverhogingen. De secretarisgeneraal van de arbeidersconfederatie, Luis Carlos Ontero, zei dat alle grote havens zijn lamgelegd en ook het werk op de bananenplantages is onderbroken. Deze staking is de tweede in twee maanden; de vorige keer namen 50.000 arbeiders aan de actie deel.

hell zoekt naar olie in Peru

IMA – De Koninklijke-ell groep gaat samen met de ruaanse staatsoliemaatappij, Petroperu, olie sporen en winnen in de woudgebieden in het doosten van Peru. Een artoe strekkende eenkomst is vrijdag in de uaanse hoofdstad Lima ertekend. Een woordvoerder Petroperu heeft laten weten het gaat om een gebied van a een miljoen hectare aan de s met Brazilie en Bolivia.

hell verplicht zich de ende twee jaar minimaal derd miljard dollar uit te ven aan de opsporingsrkzaamheden. Wanneer kt dat de reserves de 400 joen vaten (van 159 liter) rschrijden, zal Shell een leiding ter waarde van 900 joen dollar aanleggen die de dwars door het Andesgegte naar de Stille Oceaan t brengen. Peru produceert het ogenblik 200.000 vaten per dag, waarvan 60.000 r de export. Het is de oeling de export in de ende vijf jaar te drievoudigen.



WILLEMSTAD – De "Lonely diver" zou een van de titels kunnen luiden van deze pracht-foto. Hij werd gistermiddag gemaakt door een Amigoe-fotograaf bij de rotsen op Westpunt. Deze duiker trok op een bepaald moment zijn lange broek uit en gaf die aan iemand naast hem met de mededeling: „Als ik het niet haal, dan mag jij het hebben." Enkele lugubere woorden dus van deze waaghals. Maar uit de wijze waarop hij zijn duikvlucht uitvoerde, blijkt al wel dat hij goed wist aan welk avontuur hij zich waagde. Hij kwam dan ook even later zijn broek weer opeisen.

Nachtwaker slaat slag

ROQUEBRUNE-CAP MARTIN (FRANKRIJK) – Een pas aangestelde nachtwaker, de 44-jarige Australier Robert Starr, heeft in het luxe hotel aan de Riviéra waar hij werkte duplicaatsleutels van negen safeloketten gemaakt en is er met juwelen en geld ter waarde van 1,1 miljoen dollar vandoor gegaan, zó heeft de Franse politie meegedeeld.

De man was op 15 april aangenomen als eerste nachtwaker. De safeloketten werden tussen drie uur en acht uur in de nacht van donderdag op vrijdag geopend. Starr is direct verdwenen in zijn blauwe, Duitse sportauto.

Bij doorzoeken van de kamer die hij in het nabijgelegen Beausoleil had gehuurd, werd materiaal gevonden voor het vervaardigen van duplicaatsleutels.

De politie heeft Interpol verzocht uit te zien naar Starr, die in 1937 in Noui Pazar in Joegoslavie is geboren.

De negen geplunderde loketten bevatten eigendommen van negen hotelgasten, Britse, Amerikaanse en Franse. Onder de gestolen juwelen zijn twee grote diamanten halskettingen die volgens de politie voor de dief moeilijk te verkopen zullen zijn omdat ze gemakkelijk zijn te identificeren.

In Israel mogelijk nieuwe verkiezingen

JERUZALEM – Premier Menachem Begin van Israel heeft gisteren verklaard dat hij nieuwe parlementsverkiezingen zal uitschrijven als hij binnen de grondwettelijke termijn van 42 dagen geen nieuwe regering op de been heeft. Dit heeft men vandaag vernomen uit ingelichte bron in Jeruzalem.

De eerste-minister opperde de mogelijkheid van een nieuwe stembusronde na het wekelijkse kabinetsberaad. Het valt hem niet licht na de verkiezingen van 30 juni een nieuw kabinet te formeren.

Bliksem treft tanker in Genua

GENUA – Een bliksemflits tijdens zwaar onweer heeft gisteren in de haven van Genua een ontploffing op de Japanse tanker Hakuyuh Maru veroorzaakt, waardoor een deel van het 102.000 ton metende schip werd weggereten en vijf Zuidkoreaanse bemanningsleden de dood vonden. Vier van de 32 bemanningsleden waren op slag dood, de vijfde overleed later in een ziekenhuis. Tien mensen werden door de ontploffing gewond. Het schip had juist 83.700 ton olie gelost toen de bliksem insloeg op de slangen waar nog olie in zat. Daardoor ontplofte ook het gas dat nog in de tanks hing, waardoor een heel segment van de tanker werd weggescheurd en brandende olie over het water stroomde. Die bereikte de nabijgelegen Joegoslavische tanker Industrial Prosperity, waar eveneens brand uitbrak. Deze brand was snel geblust. De Joegoslaag was gevuld met lichte benzine en lag op zijn beurt te wachten om gelost te worden. Twee andere wachtende tankers konden tijdig worden weggesleept. De hitte van de brandende olie was zo groot dat brandweerlieden en blusboten niet dicht genoeg bij de Japanner konden komen. Door de ontploffing sneuvelden veel ruiten in de omgeving van de haven.

Het dodental is inmiddels gestegen tot zes. Men heeft namelijk later op de dag het drijvende lichaam gevonden van een Italiaanse technicus die voor een staatsoliemaatschappij in de haven aan het werk was op het moment dat de ontploffing aan boord van de Japanse tanker zich voordeed.

Zesde IRA-gevangene aan honger bezweken

BELFAST – In de Mazegevangenis in Belfast is vandaag weer een hongerstaker overleden. De 27-jarige Martin Hurson is de zesde IRA-gevangene die tot de dood toe gevast heeft. Hij had gedurende 45 dagen voedsel geweigerd.

Hurson zat een gevangenisstraf van 20 jaar uit wegens een poging tot moord. Hij begon met zijn hongerstaking op 29 mei, als vervanger van Brendan McLaughlin. Deze had zijn actie, na ruim twee weken, moeten opgeven omdat hij last had van bloed-zweren.

In de Maze-gevangenis zitten nu nog zeven IRA-leden een hohongerstaking uit, die ze pas willen beeindigen als de Britse regering hun een politieke status verleent. Van hen weigeren Kieran Doherty en Kevin Lynch al resp. 53 en 52 dagen voedsel tot zich te nemen.

Zodra de dood van Martin Hurson bekend werd stroomden de straten van Belfast vol. Men begon te roffelen met deksels van vuilnisvaten, het gebruikelijke middel om de dood van een gevangene van de Maze aan te kondigen. Tientallen vrouwen in de wijken Ardoyne en Falls Road begonnen te bidden en te huilen.

Jongeren die de straat op waren gegaan gooiden stenen en flessen naar wagens van de politie en het Britse leger.

Luchtmacht Suriname schaft vliegtuigen aan

PARAMARIBO – In Paramaribo heeft zaterdag de ondertekening plaats gevonden van het leveringscontract voor vier vliegtuigen aan de Surinaamse luchtmacht van het nationaal leger. Deze vliegtuigen zullen worden geleverd door de Britse maatschappij "Pilatus Britten Norman Ltd". Het contract werd voor Suriname ondertekend door de minister van Leger en Politie, L. Neede en door J. Checketts en Ward namens de maatschappij. De Surinaamse bewindsman zei dat deze vliegtuigen niet zullen worden ingezet om aan te vallen, maar om de territoriale wateren te bewaken en te beveiligen. Er zal worden samengewerkt met de patrouille-boten van de marine van het nationaal leger, teneinde de effectiviteit te vergroten. De vliegtuigen kunnen ook worden gebruikt om autoriteiten en ambtenaren in spoedgevallen naar het binnenland te brengen.

Aspirant-moordenaars van Castro onderschept

Ballingen in VS beramen nieuwe acties

MEXICO-STAD – Op Cuba zijn vijf in de Verenigde Staten opgeleide saboteurs aangehouden, die van plan waren Fidel Castro te vermoorden. Dit heeft het Cubaanse persbureau zaterdag meegedeeld. De moord had moeten geschieden tijdens de herdenking van de Cubaanse revolutie, op 26 juli.

In een te Mexico-stad opgevangen uitzending maakte Prensa Latina bekend, dat de vijf terroristen, ex-Cubanen, een week geleden met een snelle motorboot waren geland in de Noordcubaanse provincie Matanza.

Volgens het Cubaanse ministerie van Binnenlandse Zaken waren de mannen, die in het bezit waren van Amerikaanse wapens, ook van plan sabotage te plegen tegen economische installaties, en wilden ze anti-Cubaanse propaganda bedrijven.

Een groep Cubaanse ballingen in Miami heeft zaterdag gezegd, dat de vijf mannen die in Havanna gearresteerd zijn, tot de organisatie „Alpha 66 behoorden. Humberto Pérez, die zich de leider noemt van de militaire operaties van „Alpha 66", zei dat het mislukken van hun missie geen invloed zal hebben op de plannen van zijn groep.

Een woordvoerder van Buitenlandse Zaken in Washington verklaarde, niets te weten van de arrestaties in Havanna. Hij sprak elke betrokkenheid van de regering van de Verenigde Staten tegen.

De federale recherche (FBI) zei, dat men zal onderzoeken of de „neutraliteitswet", die Amerikaanse burgers verbiedt zich met de buitenlandse politiek van Washington te bemoeien, geschonden is.

In januari hield de FBI in zuid-Florida zeven Cubaanse ballingen aan. Zij bevonden zich op een bootje met veel wapens en explosieven. „Alpha 66" verklaarde toen, dat de mannen zich opmaakten om op Cuba „anti-Castro-activiteiten" te plegen.

Kapers EA-vliegtuig waren ballingen

HAVANNA – De kaping van een Amerikaans vliegtuig naar Cuba vrijdag, is uitgevoerd door twee Cubaanse ballingen die met hun vrouwen en kinderen reisden, zo is zaterdag officieel meegedeeld in Havanna.

De ex-Cubanen, die een toestel van Eastern Airlines, dat met 190 passagiers onderweg was van Chicago naar Miami, naar Havanna dwongen, zullen „streng gestraft" worden, zo zei men verder.

De vrouwen van de Cubaanse ballingen zijn ook gearresteerd. De kinderen zijn bij verwanten op Cuba ondergebracht. Nadat het toestel brandstof had ingenomen zijn de 177 passagiers en 13 bemanningsleden vrijdag nog naar Miami gevlogen.

Akkoord over bijstand aan Caribische landen

NASSAU, BAHAMAS – De ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, Canada, Mexico en Venezuela hebben zaterdag in Nassau, de hoofdstad van de Bahamas, een akkoord bereikt over te verstrekken financiele hulp voor de ontwikkeling van landen in het Caribisch gebied. Deze hulp zal zonder politieke of militaire bijbedoelingen worden gegeven, zo is in een verklaring aan het eind van de besprekingen meegedeeld.

In de verklaring werd de nadruk gelegd op de flexibiliteit die ieder land moet krijgen zijn eigen programma's te formuleren. Dat betekent dat de Verenigde Staten blijkbaar geen bezwaar maken tegen hulpverlening aan het Cuba van Fidel Castro. Op een persconferentie bevestigde de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, dat er geen automatische uitsluitingen of verplichtingen waren. De verklaring ligt opmerkelijk ver van de tot dusver gevolgde politiek van de regering-Reagan een strategische consensus te vormen tegen de Sovjet-Unie door in andere delen van de wereld wapens aan bevriende landen te verkopen.

Aan deze bijeenkomst in Nassau namen naast Haig deel: Mark MacGuigan van Canada, Jorge Castaneda de la Rosa van Mexico en Jose Alberto Zambrano Velasco van Venezuela. De Verenigde Staten hadden tot de bijeenkomst opgeroepen in een poging linkse bewegingen in het gebied het gras voor de voeten weg te maaien.

Op de persconferentie kreeg Haig het vuur aan de schenen gelegd over de militaire aspecten, zoals militaire hulp, van het plan. Maar gaf duidelijk te verstaan dat hierover geen afspraken waren gemaakt en dat de vier landen vrij waren de hulp te geven op de manier zoals hen dat goeddunkte.

Arrestatie na brand in San Francisco

SAN FRANCISCO – De politie van San Francisco heeft een 38-jarige man gearresteerd die ervan wordt verdacht de brand vrijdag te hebben aangestoken die 27 gebouwen in de stad zwaar heeft beschadigd of verwoest. Dit heeft de politie zaterdag meegedeeld.

De brand was de grootste sinds 1906 toen de stad door een aardbeving werd getroffen. De brandweer zoekt momenteel in het puin nog naar eventuele slachtoffers.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), **jaarlijks vooruit te betalen.**

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Veeris (t/o Club Autobus Chauffeur) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur te Mahuma Oost/Mahuma West; 11.00-12.00 uur te Boca Sami t/o fort; 12.00 uur te Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur te Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL (Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Scars of Dracula* (met Christopher Lee, suspense, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *Percy's Progress* (met Elke Sommer, lach- en sexfilm, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur *En esta primavera* (met optreden van Juan Gabriel en Estrellita, alle leeft., entree fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Cocowijk.

★★★

TELECURACAO: 17.00 the 3 stooges; 17.20 survival; 17.25 teen tips/club teleprет; 18.25 telenovela: La Venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 All Oeming, man of the north; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 progr. over energie-besparing 21.00 Cosmos; 22.00 progr. Dept. Cultuur en Opvoeding.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden, 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur woensdag van 08.00-21.00 uur, zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Remitido

Dikshonario

DEN E EDISHON DI Napa (Amigoe) di djabiérne 10 di yüli a sali un entrevista ku e Rubiano Mario Dijkhoff. Na yanüari di e aña aki Dijkhoff a pone un Dikshonario Papiamentu-Ulandes, Ulandes-Papiamentu riba merkado ku no ta bal ni un sèn chikí, pa motibu di e kantidat grandi di eror ku e obra ta kontené, tantu kontra Papiamentu komo kontra Ulandes.

Relashoná ku esaki el a risibí krítika fuerte, pero hustifiká, di Antoine Maduro. Antoine Maduro tabatin mester di un sinkuenta pàgina pa mustra riba tur e erornan ku Dijkhoff a kometé. I asina mes Antoine Maduro ta remarká: 'M'a yega na fin di mi reseña sin pikí pieu. M'a laga hopi kos chikí afó pa no bira molestoso'. I tur hende ku un tiki konosementu di Papiamentu ku a mira e dikshonario por yega na e mesun konklushon ku Antoine Maduro a formulá: 'DIKSHONARIO ta un palabra muchu grandi pa e buki akí..... e ta un VOKABULARIO pober i inutil'.

E dikshonario di Dijkhoff ta mustra ku e outor ainda ta falta e disiplina i aktitut nesesario pa por a yega na un obra ku ta balapena. Publikashon di e obra tabata simplemente un akto di superestimashon. E echonan akí riba nan mes no ta tantu di lamentá; ku tempu i dedikashon un persona lo madurá den su trabou. Antoine Maduro a tene kuenta ku e aspekto ei den su reseña den e siguiente remarke: 'Pa terminá mi mester bisa ku mi tin gran apresio pa e bon boluntat i amor pa nos lenga ku e outor i su ayudante a demostrá'.

Mashá mashá lamentabel ta ku Dijkhoff a reakshoná riba e krítika fundá di Antoine Maduro na un manera sumamente ofensivo i sin rèspèt, tratando di disimulá e erornan ku el a kometé. Enbes di ta gradesido ku Antoine Maduro a koregí su obra i ofres'é e gran oportunidat di por saka un di dos edishon ku ta algu drechi, Dijkhoff ta sera wowo pa realidat i rebahá su mes ku e siguiente remarke bobo i sin rèspèt: 'Antoine Maduro no ta lingwista'.

Esaki ta kolmo di tribilidat. Antoine Maduro ta e lingwista di mayor kategoria ku Antia konosé. Pa su balor inmenso pa Papiamentu, na aña 1980 el a keda nombrá komo miembro onorario di Society for Caribbean Linguistics. Mario Dijkhoff a kuminsá dal e promé paso riba tereno di estudio di Papiamentu i un kondishon pa kaña ku seguridat i onor ta: respetá esnan ku a habri kaminda i demostrá nan balor riba e tereno konserniente den situashon muchu mas difisil. Ta di spera ku Dijkhoff lo siña aseptá i asimilá krítika fundá na un manera respetabel. Esei lo ta benefisioso pa kousa di Papiamentu.

ENRIQUE MULLER

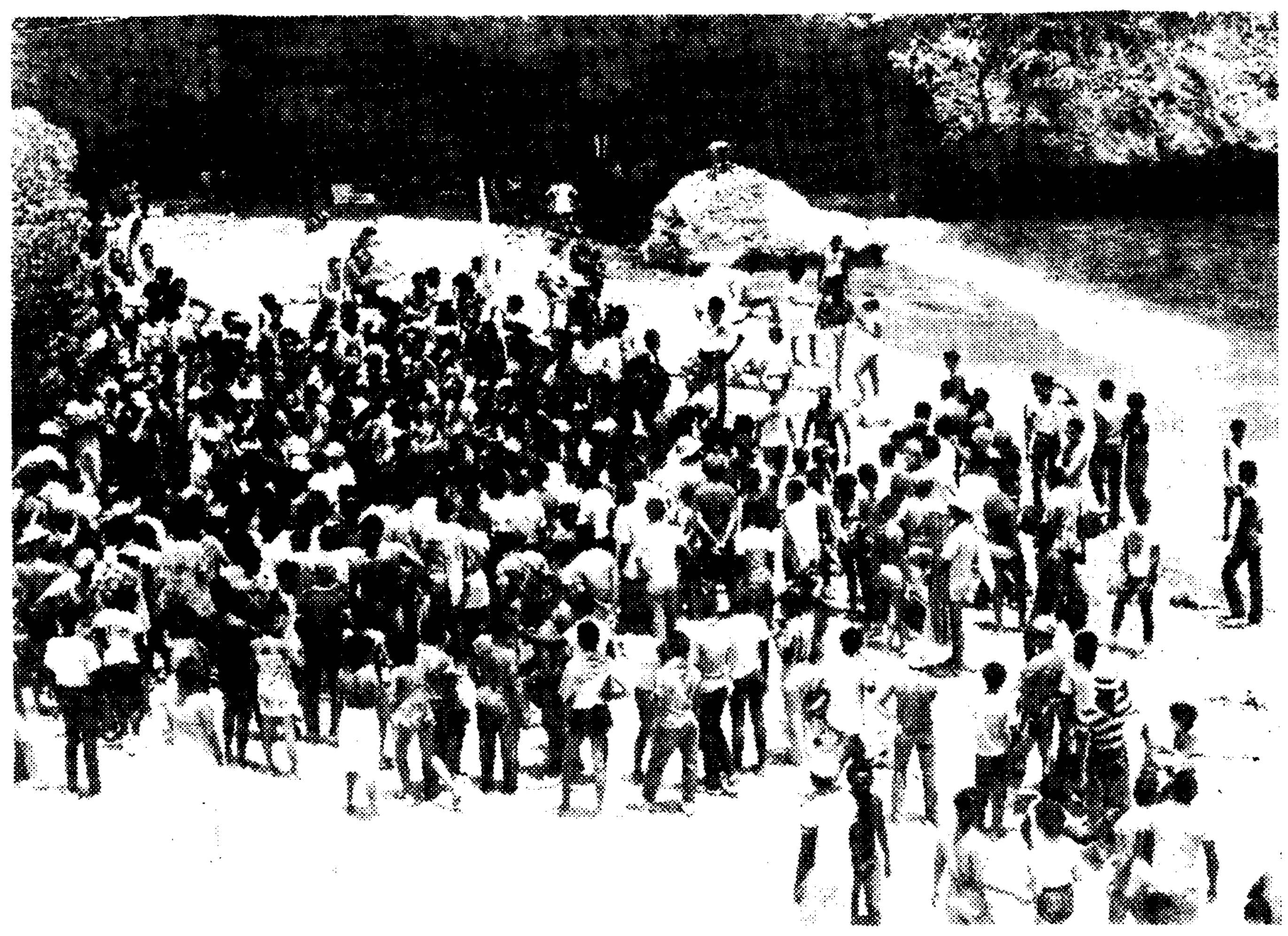
Heer Bommel maakt volledig



0901 Toen brigadier Snuf de volgende morgen bij de commissaris kwam, was deze juist bezig zijn pet op te zetten. "We moeten meteen aan het werk," sprak hij somber. "Er is vannacht opnieuw een windhoos geweest, en daar zit een luchtje aan. De burgemeester denkt, dat het een zaak voor de politie begint te worden." "Hoe kan dat?" vroeg Snuf verbaasd. "Een hoos is toch een soort wind? En dat is meer een karwei voor gestudeerde weer-figuren, dacht ik."

"Gewoonlijk wel," gaf zijn chef toe. "Maar er is iets raars met de wervelwinden van de laatste tijd; is je dat niet opgevallen? Nou, mij wel, hoor. En nu hebben de knappe koppen van het weerbureau bedacht dat zo'n ongeluksdraaiwind best eens door een leegte veroorzaakt zou kunnen worden. Voor mij is dat oude koek, want ik volg de bereids een spoor; maar de burgemeester zat er nogal van te kijken. En nu heeft hij de politie opgedragen om die leegte op te sporen." "Geen kleinigheid," mompelde de brigadier. "Hoe kan je een leegte opsporen?"

"Door te kijken waar de hoos naar toe gegaan is," hernam zijn chef. "En dat weet ik al van de stadsreinigingsdienst. Kom mee, Snuf, dan gaan we de leegte op heterdaad betrappen." De brigadier gehoorzaamde, en niet lang daarna kregen ze Hotel Schoonzicht en de omliggende belt in oog en neus.



WILLEMSTAD — Het radio-station Z-86 was niet alleen constant aanwezig op het tiende Antilliaanse perscongres in de vorm van een "bohio", maar timmerde gisteren flink aan de weg op Westpunt. Op die baai presenteerde dj Hermanito gisteren zijn top-40 met tal van attracties in het kader van een eigen vakantieplan. Duizenden trokken naar Westpunt hetgeen leidde tot flinke verkeersopstoppingen in dit anders vrij rustige badplaatsje.

Zakenvaria

HET HILTON CONCERN heeft een top-conferentie van managers en officials gehouden in New York en wel in het Vista international hotel, dat een paar dagen eerder was geopend. Thema was Vision 80. Van het Curacaose Hilton hotel woonde manager William Aguiton de conferentie bij. De bijeenkomst verschafte de managers een forum om van gedachten te wisselen waarbij men rechtstreeks de ervaringen hoort van elders in de wereld. In zijn openingstoespraak merkte Hilton-president Curt R. Strand op dat het hier gaat om een bedrijf van mensen: 34 duizend managers en personeelsleden komen dagelijks in contact met tienduizenden hotel gasten en met nog eens tienduizenden mensen die de restaurants bezoeken of deelnemen aan feesten, banketten enz. Voor de echtgenoten van de managers was een apart programma opgesteld met een kijkje van binnenuit in de bekende plaatsen van New York. De vergadering werd bijgewoond door 83 hoteliers uit 44 landen.

Personalia

IR J.B. ROGGEBAND heeft als algemeen directeur van de CDM onlangs de certificaten uitgereikt aan 61 pas afgestudeerde LTSers, die met succes de opleiding hadden gevolgd aan de bedrijfsschool van de CDM en die nu per 1 augustus in dienst treden bij dit bedrijf. Het betrof de jongelui die op 8 oktober 1980 een leerling-overeenkomst waren aangegaan met het bedrijf om een der volgende opleidingen te volgen: scheepsbankwerken, scheepsmetaalbewerken, branden/ lassen, lassen, ketelmaken, pijpenbewerken, smeden of centerdraaien. Het programma bestond uit praktijk en theorie, gevolgd door een aantal maanden training on the job; in het laatste geval werden de jongelui begeleid door daartoe aangewezen mentors (oudere werknemers).

Suku: contributie dringend nodig

WILLEMSTAD — De redactie van het blad Suku van de organisatie van diabetici op Curacao heeft een dringend beroep op zijn abonnees gedaan hun contributie te betalen. Op een eerdere soortgelijke oproep is slechts gedeeltelijk gereageerd. Suku wijst er op dat als iedereen zijn verplichtingen nakomt men eigenlijk nog niet voldoende geld heeft om het blad regelmatig uit te geven. Daarnaast ontplooit men nog verschillende andere activiteiten zoals het onderzoek op het voorkomen van de suikerziekte. Men is blij met het feit, dat men van verschillende kanten medewerking krijgt zoals van de Alex Curiel stichting. Verder is door zuster S. Kopra en haar medewerkers den een bingo georganiseerd om aan geld te komen. Zo blijkt uit het tweede nummer van Suku van 1981. Daarin beantwoordt dr H.L. Hewitt vragen van patienten, terwijl dietiste Elba Luisa het een en ander vertelt over het gebruik van de advocaat, welke vrucht wegens zijn vetrijkdom niet onbeperkt gebruikt mag worden door suikerpatienten.

Dronken autobestuurders maken brokken

WILLEMSTAD — Verschillende dronken bestuurders hebben de nodige brokken gemaakt in het afgelopen weekeinde in het Curacaose verkeer. In één geval viel daarbij een gewonde.

In de nacht van vrijdag op zaterdag reed de bestuurder van een auto op de Rooseveltweg zo hard, dat hij bij het remmen de macht over het stuur verloor en tegen een auto botste, welke op de berm geparkeerd stond. Uiteindelijk kwam zijn auto tegen een schoorpaal tot stilstand. De bestuurder bleek onder invloed van sterke drank te verkeren; zijn auto was niet gekeurd en ook was de belasting niet betaald, terwijl de wagen evenmin verzekerd was. De blikschade wordt op 1600 gulden geschat.

Vrijdagavond reed een auto te Salinja tegen een verkeersbord en lichtmast en raakte ook nog telefoonpalen, waarna de auto over de kop ging. De chauffeur zei dat hij had moeten uitwijken voor een andere auto. Hij bleek onder invloed van sterke drank te verkeren. Hij beklaagde over pijn in zijn hoofd en linkerzijde. De auto was verzekerd. De blikschade bedroeg 3800 gulden. Eerder op dezelfde vrijdag verloor een chauffeur de macht over het stuur op de Seru Loraweg bij het nemen van een scherpe bocht. Het voertuig reed tegen een lichtmast. De bestuurder was onder invloed van sterke drank. De blikschade bedroeg drie mille.

Stichting Vormingscentrum Asencion:

Onderhoud van landhuis gaat onze kracht verre te boven

WILLEMSTAD — Het onderhoud van Landhuis Ascencion vereist veel aandacht en gaat de draagkracht van de stichting Vormingscentrum Ascencion "verre te boven". Daarom was men blij dat men eind 1980 het gehele bestuur van de stichting Monumentenzorg Curaçao mocht ontvangen om de ernstige zorgen inzake het dak- en houtwerk door te praten. Monumentenzorg is namelijk "huisbaas" van het Marine Vormingscentrum.

In het pas verschenen jaarverslag wordt aandacht besteed aan de financiele kwestie en het onderhoud evenals aan het vormingswerk onder het marinepersoneel. Zo heeft Monumentenzorg toegezegd voor enige noodzakelijke herstelwerkzaamheden zorg te zullen dragen. Het gewone onderhoud wordt voortdurend door het Vormingscentrum-bestuur gedaan. In dit verband wordt ook met dankbaarheid melding gemaakt van de arbeid, welke door personeel van de dienst Aanvullende werkvoorziening op het terrein wordt verzet om het schoon te houden zoals het parkeerterrein, de afrastering en het afbouwen van de koraal muren rond de beheerderswoning en de kapel.

Eind 1980 kon men een begin maken met de vernieuwing van het sanitaire gedeelte van het magazijn, mogelijk gemaakt door extra subsidie vanuit Nederland, welke werkzaamheden inmiddels zijn afgerond. Wat het vormingswerk betreft, meldt het jaarverslag dat er 970 eendagscursisten van de Koninklijke Marine in het landhuis verbleven en 731 tweedaagscursisten. Verder waren er 68 weekeinde- en verlofgangers op bezoek en waren er vijftien weekeinde-cursisten van een kerkelijke groepering in Ascencion.

De cursussen zijn niet van louter informatieve aard, maar men probeert samen met de cursisten na te denken over diepere levensvragen, motieven, normen enz. Juist de ontmoeting met een andere wereld en een andere leefwijze en cultuur, inclusief de ontmoeting met de samenleving van Curaçao, ver weg van het vertrouwde kader van Nederland, kan voor bv de Europese-Nederlandse militairen op de Antillen een extra stimulans zijn om na te denken over de relatie tot zichzelf en de ander.

Het is in feite oecumenisch vormingswerk dat hier verricht wordt, aldus het jaarverslag.

De uit Nederland komende militairen komen niet lang na hun aankomst voor een cursus naar Ascencion, waar gesproken wordt over hun nieuwe situatie en omgeving; in een later stadium van hun verblijf wordt getracht tot een evaluatie van hun ervaringen te komen. Voor de Antilliaanse militairen, die hun dienstplicht vervullen, worden overeenkomstige cursussen gehouden, afgestemd op hun situatie. Tijdens hun laatste cursus is hun overgang naar de burgermaatschappij een speciaal gesprekspunt.

In het jaarverslag wordt vastgesteld dat men van alle kanten bij de marine van de mogelijkheden van Ascencion gebruik maakt. Zoals met gesprekken met pas gearriveerde gezinnen, maar ook via de zogenaamde damesdagen. In het verslagjaar werd maandelijks open house gehouden, waarvoor veel belangstelling bestond: op zijn meest kwamen er dan driehonderd belangstellenden, maar op een drukke dag waren dat er wel zevenhonderd. Ook voor de korte kapeldienst was er steeds veel belangstelling. Na de dienst was er doorgaans een optreden van een folkloristische groep.

De uitvoering van het vormingswerk ligt in handen van de vloot geestelijken met onder meer pater Piet Mackenbach voor de Antilliaanse dienstplichtigen. Een belangrijk deel van het werk van de vloot-geestelijken ligt op Ascencion. Dit werk mag gerekend worden tot de geestelijke verzorging van de militairen. Het directeurschap werd in 1980 overgenomen door vloot-predikant (vlop) G. van der Klis, van vlootaalmoezenier (vlam) J.Dreesens, die als vlam werd opgevolgd door J.Haen. Beheerder was de heer A.Tak, het huishoudelijk werk werd gedaan door L.Pisas en het onderhoudswerk was toevertrouwd aan de heren I.Mambi en K.Leito. Het bestuur van de stichting bestaat uit: voorzitter J.A.F.Spit, vice-voorzitter E.A.J.Kamerbeek, directeur/secretaris G.C. van der Klis, penningmeester W.E.Rosmer, commissaris materieel D. van der Woude, en leden F.Abell, J.Gorsira, N. de Waard, C.G.Grootens en J.H.A.M.Haen.

Rellen uitgebreid naar Schotland

LONDEN — De onlusten die sinds tien dagen Engelse steden teisteren hebben zich vandaag uitgebreid tot Schotland. In de havenstad Dundee sloeg een menigte jongeren aan het plunderen. De politie heeft meegedeeld dat in de loop van de vroege ochtend 20 jongeren zijn gearresteerd. De jongeren die huishielden in de stad gebruikten volgens de politie benzinebommen.

DESINTERESSE SOMMIGE JOURNALISTEN BETREURD

Resolutie tiende perscongres:

Mensenrechten naleven in alle pers publicaties

WILLEMSTAD — Het tiende Antilliaanse perscongres wil dat ook in publicaties van artikelen en foto's de mensenrechten worden gehonoreerd. Dat blijkt uit een van de totaal zes resoluties die tijdens dit congres in het afgelopen weekeinde in het Arthur Frommer hotel werd gehouden.

Het tiende congres stond volop in het teken van het werk van de journalist. In het kader daarvan werd zaterdagmorgen een zitting gehouden waarbij uitgebreid gediscussieerd werd over tal van beroeps-etische aangelegenheden. Als inleiding fungeerde een Nederlands tv-programma "De achterkant van het gelijk" waarin aan vertegenwoordigers van Nederlandse kranten keiharde vragen over de beroepsethiek werden gesteld. Daarna werd onder leiding van de advocaat en oud-journalist Erich Zielinski binnen de groep congresgangers de lijn van de discussies doorgetrokken. Tal van vraagstukken op het gebied van de beroepsethiek kwamen daarbij aan de orde en de heer Zielinski trachtte zoveel mogelijk mensen aan het woord te laten hierbij. Na afloop werd die zitting dan ook door menig een als een van de beste van tien jaar congressen beschouwd.

PRIVACY

Op de slot-werkzitting zondagmiddag werd dan ook ondermeer op grond van de daarin gevoerde discussie een resolutie ter sprake gebracht waarin de publicatie vooral van bepaalde mensonterende foto's in kranten en andere tijdschriften aan de kaak werd gesteld. Deze resolutie werd met algemene stemmen en zonder verdere discussie aangenomen door de vergadering.

Deze resolutie stelt dat de vrijheid van drukpers niet de grenzen van de mensenrechten mag overschrijden. Het recht op "privacy" is daarom ook een van de rechten die elk lid van de Antilliaanse gemeenschap toekomt. De Sopec in elk geval heeft tal van klachten ontvangen over bepaalde foto's die gepubliceerd werden, en ook van televisie-beelden of beschrijvingen van doden, stervenden of zwaar gewonde medemensen. Absoluut mag de verkoop van de krant leidraad zijn bij de publicatie van dit soort foto's, terwijl het bovendien immoreel en is om de drang naar sensatie bij het publiek tegemoet te komen met de tragische momenten en ogenblikken van wanhoop van anderen. Op grond van al deze overwegingen is het congres tot de slotsom gekomen om alle publicaties, die hiertoe terug te leiden zijn, te veroordelen en redacties van alle Antilliaanse media te vragen om dit soort berichten na te laten.

SOBERHEID

Het feit dat het werk van de journalist centraal stond werd zeer gewaardeerd. Gelijkertijd werd als een positieve ontwikkeling ervaren dat soberheid troef is geweest bij de organisatie ervan door Sopec. Er is in een resolutie een dringend beroep gedaan op de organisatie van komende perscongressen om in het belang van de continiteit van deze congressen in het gevolg meer inventiviteit en creativiteit aan de dag te leggen en minder luxeus te werk te gaan bij de opzet van de congressen om zo in de geest van soberheid de congressen te laten plaats vinden.

Aangezien er diverse journalisten en leidingen van media niet aanwezig waren op het congres, werd daaraan ook enige aandacht besteed. Er werd kritiek geleverd op het feit dat bepaalde mensen op redacties die vroeger nauw betrokken waren bij de organisatie van dit soort congressen, nu er op uit zijn om dit forum te benadelen.

Tijdens de bijeenkomst werd ook gehoord dat die groep van ongeinteresseerden nu ook weer het teveel aandacht moeten krijgen. Dat is juist wat die willen. Daarentegen moeten de besturen van de clubs meer doen voor hen die wel gemotiveerd zijn, werd verklaard.

Afgesproken werd om een beroep te doen op journalisten en directies van media om in het belang van de journalistieke productie een eenheid te vormen en polarisatie te vermijden. De congressen zijn er juist om er over aangelegenheden van het werk te discussieren en er elkaar in een sociale omgeving te ontmoeten. Terwijl het tiende congres helemaal in het teken staat van het journalistieke werk is toch een grote blijk van desinteresse van verschillende journalisten en media-directies gedemonstreerd.

AMIGOE

Eerder was al een resolutie aanvaard waarin de overheid op de vingers wordt getikt voor het feit dat maar aan gemodderd wordt met het vervoer van kranten naar de diverse eilanden zonder voldoende en tijdige raadpleging van de directies van nieuwsmedia.

Tijdens het congres werd ook een resolutie aanvaard waarin volledige steun werd toegezegd aan de pogingen die worden ondernomen om de onafhankelijkheid van de Amigoe te garanderen voor de toekomst. Als uitleg werd erbij gegeven dat diverse Antilliaanse kranten in financiele problemen verkeren. Dit heeft er mede toe geleid dat overwogen wordt om de krant Amigoe te verkopen, hetgeen tot gevolg kan hebben dat de onafhankelijke positie van dit medium erdoor in de knel komt.

Op voorstel van de Antilliaanse Persraad is in een laatste resolutie bepaald dat gepoogd zal worden om het volgende Antilliaanse perscongres voorlopig voor Sint Maarten te plannen. De problemen die daar bestaan binnen de vertegenwoordigingen van nieuwsmedia zijn er mede de oorzaak van dat er geen afvaardiging van de Bovenwinden op het congres aanwezig was. Een beslissing over de locatie van het volgende congres moet vóór 1 october genomen zijn. Mocht Sint Maarten afvallen als zodanig, dan zal de Persraad zich buigen over een andere plaats. In diezelfde resolutie wordt nog eens veel lof toegezwaaid aan Sopec voor de organisatie van het tiende perscongres.

DORI MACO

Na de voetbalwedstrijd van zaterdagmiddag tussen journalisten en politici (uitslag 7-2!) hebben de congresgangers zich zaterdagavond uitstekend kunnen vermaken op een barbecue-dansant voor hen georganiseerd op landhuis Ronde Klip. De muziek werd verzorgd door Latin Steel Combo en Rudy Plaate.

Bij de slot-lunch gistermiddag werd aan waarnemend hoofdredactrice van La Prensa mevrouw Jenny Cratz een blijk van waardering namens de Sopec overhandigd aan de jarenlange steengoede karikaturen in die krant van Dori Maco/Den mi awa. Omdat de naam van de schepper van deze karikaturen niet bekend is, kon het Sopecplakkaat niet aan die persoon worden overhandigd zonder dit geheim prijs te geven. De Sopec-voorzitter deed gelijk de suggestie aan La Prensa om de beste uitgave van Dori Maco te bundelen in een boekje opdat het niet verloren gaat.

DOEKSCHILDERING

Bij het begin van het congres is er een foto-expositie geopend door minister Jacques Visser van mediazaken. Een jury bestaande uit de heren Roger Snow, Elton Lauf en Niki Tromp koos uit de deelnemende fotografen aan de hand van een vragenlijst en puntennormering die fotograaf die over het geheel gezien met de beste foto's voor de dag was gekomen. Hierbij kwam Henky Looman van La Prensa als winnaar uit de bus. Voor het eerst was hier een prijs aan verbonden. Als geschenk kreeg de winnaar een mooie doek-schildering van Obra di Man overhandigd. Op een gedeelde tweede en derde plaats eindigden de inzenders Janchi Tromp en Ramiro Tromp (Amigoe).

Aan het eind van het congres werden nog eens speciale dankwoorden gericht aan al diegenen die hebben bijgedragen tot het welslagen van het tiende perscongres, onder wie de leden van de congres-commissie, het secretariaat en staf en personeel van het Arthur Frommer hotel.

WILLEMSTAD — De oprichting van een vereniging van beroepsvissers om hun gemeenschappelijke belanger beter te kunnen dienen, gaat niet van een leien dak. Bij de oprichtingsvergadering van afgelopen zaterdagavond te Boca Sami was de opkomst gering: 24 man. Niettemin ging de oprichting door. Morgenavond vergadert het bestuur van deze nieuwe vereniging, aangesloten bij de vakcentrale CGTC, voor het eerst. Er is een verzoek gekomen van vissers van Westpunt om daar een aparte vergadering te houden. Aan dat verzoek zal spoedig voldaan worden. De eerste taak van het bestuur van deze vereniging is om relevante gegevens te verzamelen ten aanzien van deze beroepsvissers. Dat zal ook de nodige problemen geven, aangezien het een groep van "kleine zelfstandigen" betreft die ieder onafhankelijk opereert. De problemen met buitenlandse vissers vormen de grootste drijfveer om tot een nauwere onderlinge band te komen.





WILLEMSTAD — Het ABC-kamp van de Katholieke verkenners met vertegenwoordigers van Aruba, Bonaire en Curacao op het terrein van Brakkeput Mei-Mei bijeen, is vandaag ten einde gelopen. De zondagmiddag was ingeruimd voor bezoek door de ouders van de kampeerders en genodigden. De jongelui demonstreerden daarbij hoe zij het hoofd boven water konden houden in de voorgaande dagen, terwijl later op de avond tijdens een kampvuur de zaak nog eens van de vrolijke kant werd bekeken.

Schuld overheid vertoont alweer stijgende lijn

WILLEMSTAD — Na een periode waarin de schuld van de overheid aan de Centrale Bank daalde, is nu weer een tegengestelde tendens waarneembaar.

Uit de laatste gegevens van de Centrale Bank blijkt dat de regering zijn voorschot bij de Centrale Bank weer heeft doen oplopen met ruim vijf miljoen gulden. Was de stand eind juni nog 81,3 miljoen gulden , die liep in één week tijd weer op tot 86,8 miljoen gulden. Daardoor wordt het plafond, dat gesteld is op 90 miljoen gulden, langzaamaan weer angstvallig dicht benaderd.

Miami is nieuwe locatie voor gesprek

Luchtvaartoverleg met Suriname dag uitgesteld

WILLEMSTAD — De luchtvaartbesprekingen tussen Suriname en de Nederlandse Antillen zijn met een dag uitgesteld en vinden morgen plaats in Miami (Verenigde Staten).

Tussen Suriname en de Antillen is een luchtvaart-conflict ontstaan. Ondanks een tussen beide landen ondertekend luchtvaart-protocol wilde de Surinaamse regering de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) niet de rechten geven die haar toekomen op basis van het onderlinge verdrag. Bovendien werd een oneerlijke concurrentie bewerkstelligd tussen de Surinam Airways (SLM) en de ALM ten gunste van de Surinaamse maatschappij.

De Antilliaanse regering nam het op voor de Antilliaanse firma en besloot een landingsverbond voor de SLM op de Antillen af te kondigen voor onbepaalde duur. Gelijkertijd werd er vanuit Willemstad op aangedrongen om de luchtvaartbesprekingen op regeringsniveau voort te zetten, vooral nadat nieuwe pogingen om tot een doorbraak in de impasse te geraken op maatschappij-niveau schipbreuk hadden geleden.

NEUTRAAL

Uiteindelijk was de Surinaamse regering bereid tot een gesprek, maar niet eerder dan vandaag. Bovendien werd er de voorkeur aan gegeven niet in Willemstad te vergaderen, hoewel de laatste luchtvaart-bespreking op regeringsniveau in Paramaribo heeft plaats gehad. Trinidad werd als locatie ook niet aanvaard omdat Suriname met dat land min of meer identieke problemen heeft op luchtvaartgebied.

Uiteindelijk werd als "neutraal grondgebied" Barbados uitgekozen. Toen echter gewerkt werd aan logies voor de onderhandelaars kwam aan het licht dat de hotels op dat eiland vol zitten vanwege het folkloristische festival voor het Caribisch gebied, Carifesta.

Er moest worden uitgekeken naar een andere locatie, die werd gevonden in Miami. Daardoor kwam ook de aanvang van de besprekingen een dag later te vallen.

De SLM-vertegenwoordiger op Curaçao, de heer Otto Goedhart, verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat morgen zowel op regeringsniveau als op maatschappijniveau overleg gevoerd zal worden in Miami. Hij wenste niet in te gaan op de klacht van de regering en de SLM in Suriname naar aanleiding van verklaringen van de ALM-vertegenwoordiger in dat land, Bert Maas. Die zou iets gezegd hebben wat als een belediging voor Suriname werd ervaren. De heer Goedhart zei dat die zaak gelaten is voor wat ze is. De toestand acht hij al problematisch genoeg om daar ook nog een punt van te maken. "Eerst moeten ze zien om de oorlogssfeer te klaren. We moeten er niet nog meer problemen bij creeren", zei hij. Daarom ook wenste hij zich van verder commentaar over deze zaak te onthouden. Van een verzoek van de ALM voor opheldering was hem niets gebleken, ook niet uit de regelmatige contacten met de SLM-directie in Paramaribo.

AEROPOSTAL

De SLM heeft gisteren voor de tweede maal een chartervlucht uitgevoerd tussen Caracas (Venezuela) en Paramaribo om zo reizigers uit de Antillen naar Suriname te vervoeren. Er is een afspraak gemaakt met de Venezolaanse maatschappij Aeropostal om die passagiers vanuit de Antillen naar Caracas te vervoeren. Dit zal doorgaans in het belang van de passagiers, vertelde de heer Goedhart, zolang het huidige geschil niet op bevredigende wijze is opgelost.

In de delegatie van de Antillen vertrekken naar Miami minister mr John van der Kuyp (Luchtvaart), minister Jules Eisden (Sociale Zaken en Arbeid als waarnemer) en mr Celsio Cathalina (directeur departement van Luchtvaart). ALM-onderdirecteur belast met marketing, dr Valdemar Marcha, is al in Miami.

Hoorzittingen gaan maandag van start

WILLEMSTAD — De volgende week maandag start het Bureau Staatkundige Structuur van het eilandgebied Curaçao met een reeks hoorzittingen in het kader van de voorlichtingscampagne met betrekking tot de Ronde Tafel Conferentie.

De hoorzittingen vinden plaats te Rust en Burgh en wel op maandag 20 juli, woensdag 22 juli en vrijdag 24 juli van acht tot elf uur 's avonds en op zaterdag 25 juli van negen uur 's morgens tot twaalf uur 's middags en dan weer van twee uur 's middags tot zes uur 's avonds.

ZWAAR GEWONDEN BIJ STEEKPARTIJ

WILLEMSTAD — Een man is zwaar gewond geraakt bij een steekpartij zaterdagmorgen vroeg tijdens een feest aan de Haitiweg. Er moest op hem een operatie worden uitgevoerd waarna hij in de intensive care-afdeling van het ziekenhuis werd opgenomen.

Het slachtoffer werd tegen vijf uur 's morgens bij de polikliniek van het ziekenhuis binnen gebracht met een steekwond aan zijn rug van 2 1/2 centimeter. Zijn long was daarbij getroffen. Vandaar dat onmiddellijk moest worden geopereerd. Hij was door een onbekend gebleven man tijdens het feest gestoken.

Paho raadt aan ze in te vriezen

Rest polio-vaccins wacht op bestemming

WILLEMSTAD — De Curacaose gezondheidsdiensten hebben besloten om de polio-vaccins, die over zijn na de massale vaccinatie-campagne van kort geleden, in te vriezen. Dat verklaarde vanmorgen gedeputeerde mej Lucille Wout aan de Amigoe.

De polio-vaccins (monovalent) die het eilandgebied gebruikt heeft, waren afkomstig van Venezuela, Canada en Nederland. Maar omdat bij verschillende deuren was aangeklopt kwamen er uiteindelijk teveel vaccins binnen. Vanuit Venezuela kwam maar een beperkte hoeveelheid bruikbare vaccins binnen, maar vanuit Canada kwam de grootste hoeveelheid. Naderhand kwam er nog een grote hoeveelheid uit Nederland.

De kosten verbonden aan deze vaccinatie-campagne beliep van het eilandgebied een bedrag van om en nabij de 120.000 gulden, vertelde gedeputeerde Wout. De coordinator van deze campagne, dokter Debrot heeft dat gemeld in zijn eindverslag. Hierbij zijn inbegrepen alle kosten dus inclusief de kosten gemaakt voor de aanschaf van jugs, servetjes en suikerklontjes.

Aanvankelijk was het de bedoeling om de resterende vaccins naar Colombia te sturen waar een polio-epidemie werd bestreden. Via de Colombiaanse consul werd echter duidelijk dat Colombia net iets eerder al over de vaccins was komen te beschikken en die van Curacao niet meer nodig had.

Er is ook geprobeerd om verder binnen de Antillen na te gaan of daar nog behoefte bestond aan vaccins. Uiteindelijk heeft Aruba maar 2000 stuks genomen die gebruikt worden voor de gebruikelijke polio-vaccinaties. Er werd afgezien van een massale vaccinatie op dat eiland. Bonaire had niets nodig omdat daar al een uitgebreide vaccinatie met het middel trivalent had plaats gevonden.

Er werd via de PAHO (Pan-American Health Organization) contact opgenomen met de Caribische organisatie voor de gezondheid, Carec. Mogelijk dat via die organisatie een andere bestemming kan worden gevonden voor deze vaccins.

De vervaldatum voor gebruik ervan loopt normaal gesproken op 17 juli (komende vrijdag) af. De Paho-mensen hebben de plaatselijke autoriteiten aangeraden om het vaccin voorlopig goed in te vriezen voordat ze worden toegestuurd aan een ander land of eiland in de regio. Er wordt gerekend op een spoedige reactie van de kant van Carec.

Een verslag van de poliocommissie is nog steeds niet binnen. Binnen deze commissie zijn grote problemen ontstaan. Op een bepaald moment trok dokter Todman, hoofd van de GGG(Geneeskundige Gezondheidsdienst), zich terug als voorzitter naar aanleiding van bepaalde problemen. Er zijn tal van klachten binnen gekomen op het gedrag van dokter Todman, over zijn functioneren, ondermeer in deze commissie. Het BC zal deze klachten niet zondermeer naast zich neer kunnen leggen en eventueel maatregelen moeten nemen om herhaling van dit soort conflicten in de toekomst te vermijden.

Door Antilliaanse delegatie in VS:

Overhandiging "position paper" aan Amerikaanse autoriteiten en Congres

WILLEMSTAD — In een "position paper" wil premier Don Martina aan de Amerikaanse autoriteiten duidelijk maken hoe belangrijk de off shore sector is voor de Antilliaanse economie. Deze "paper" zal hij overhandigen aan alle bij het beleid van de regering Reagan betrokken bestuurders die hij in de komende week zal ontmoeten.

Zaterdagmiddag is een regeringsdelegatie met aan het hoofd premier Martina vertrokken naar Washington. Van deze delegatie maakt ook deel uit minister drs Marco de Castro van Financien. In Washington voeren de twee bestuurders besprekingen met Amerikaanse autoriteiten over het belastingverdrag dat er bestaat tussen de twee landen en over energie-vraagstukken.

De heer Martina wil van de gelegenheid gebruik maken om gedurende zijn werkbezoek met leden van de huidige regering van president Ronald Reagan te praten over beleidsaangelegenheden en ook met leden van het Amerikaanse Congres (Huis van Afgevaardigden en de Senaat). De bedoeling hiervan is om het bestaande belastingverdrag tussen beide landen te promoveren. Gevreesd wordt namelijk dat bij wijzigingen dit negatieve gevolgen zal hebben voor de Antilliaanse economie. De off shore sector draagt namelijk per jaar meer dan 100 miljoen dollar bij aan de Antilliaanse economie.

Premier Martina heeft een soortgelijk verzoek gebracht aan Washington in januari vorig jaar onder de regering van de toenmalige president Jimmy Carter. Net als toen wordt in een position paper uitgelegd hoe belangrijk de off shore sector is en ook wat verder reikende gedachtengang erbij is aan de Amerikaanse beleidsbeslissers. De premier zal trachten met zoveel mogelijk nauw bij het Amerikaanse bewind betrokkenen over deze zaak te praten, meldt een RVD-bericht.

Beëdiging mr Wever op eigen verzoek enige weken uitgesteld

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro (Financien) heeft op verzoek van mr Rudy Wever diens beediging als nieuwe commissaris van de Centrale Bank uitgesteld. Dat maakt de RVD middels een persbericht bekend.

Vanuit Aruba was gemeld dat de minister zou hebben geweigerd de heer Wever te beedigen als bank-commissaris. Daarentegen had hij wel de accountant Donny Bakhuis al beedigd. De minister heeft de beediging uitgesteld voor drie à vier weken omdat de heer Wever meer bedenktijd wilde hebben over de vraag of hij die functie moet aanvaarden of niet. Er was gemeld dat hij als advocaat namelijk nauw betrokken is bij diverse off shore-bedrijven, hetgeen misschien moeilijk te combineren valt met een positie als bank-commissaris.

(Overigens is het anderen niet moeilijk gebleken om de post van president-commissaris te verenigen met zakelijke belangen in een financieringsmaatschappij - RED).

Hulp verlenen aan behoeftigen

B'nai B'rith: werken aan ontwikkeling mens

WILLEMSTAD — In samenwerking met B'nai B'rith international, wil B'nai B'rith Curacao no 2389 arbeiden aan de geestelijke, zedelijke en stoffelijke ontwikkeling van de mensheid in het algemeen en van de Israelieten in het bijzonder. Wat de samenwerking betreft worden ook met name genoemd de andere loges der B'nai B'rith (Kinderen des verbonds) over de gehele wereld, maar meer in het bijzonder met B'nai B'rith district no 23. Maar ook wil men bij deze doelstelling samenwerken met andere lichamen. Ook streeft men na "beginselen omtrent persoonlijke eer en weldadigheid te bevorderen, hulp te verlenen aan behoeftigen, aan slachtoffers van vervolging en van onverdiende achterstelling, weduwen en wezen bescherming te verlenen, wetenschap en kunst te dienen. Dit doel probeert men te bereiken onder meer door het houden van samenkomsten, waarin "met uitsluiting van leerstellige en partij-politieke vraagstukken al die onderwerpen worden behandeld, die verband houden met genoemde beginselen". Maar ook door het vormen van fondsen en het verspreiden van geschriften.

Om als gewoon lid aanvaard te worden moet men woonachtig zijn op Curacao. Het lidmaatschap staat open voor mannelijke en vrouwelijke Israelieten, die de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt en van wie verwacht mag worden dat zij in staat zijn de arbeid van B'nai B'rith te bevorderen. Een toelatingscommissie moet over het toelaten van iemand als gewoon lid een aanbeveling doen aan het bestuur, waarna men over deze aanbeveling beraadslaagt. Zijn drie op de bewuste vergadering aanwezige bestuursleden tegen de toelating dan is de aanvrage afgewezen. Wanneer het bestuur voor de toelating is, zullen de leden via een circulaire op de hoogte gesteld worden: indien binnen tien dagen na verzending van de circulaire (heden ten dage helaas een korte termijn in bv. de perioden van feestdagen, red) geen geldige bezwaren bij de voorzitter zijn ontvangen is het kandidaat lid automatisch als lid aangenomen. [illegible] ren binnen, dan zal de aanvrage opnieuw moeten worden onderzocht en wel door het bestuur.

Dit bestaat uit minimaal zeven leden, steeds moet het een oneven aantal zijn. Men kan slechts tot voorzitter worden gekozen als [illegible] dere bestuursfunctie heeft bekleedt in de vereniging. De laatste, niet-tussentijdse voorzitter vervult de functie van mentor gedurende een jaar na zijn aftreden, maar kan tussentijds voor deze functie bedanken. Bij de goedkeuring van de statuten was Rene D. Maduro voorzitter en Frank Delvalle was toen mentor.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur. Licht tot half bewolkt met in de vroege ochtenduren kans op plaatselijk een lichte bui. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Min. De Castro antwoordt Statenlid:

Geen geld voor luxueuze zaken in douanegebouw

WILLEMSTAD — De schaarse middelen — de overheid zit namelijk in geldnood — moeten niet ten behoeve van allerlei luxueuze artikelen worden aangewend, terwijl men bij andere diensten dringend om geld verlegen zit om de hoognoodzakelijke vervanging te kunnen plegen. Dit is de boodschap, welke de minister van Financien, drs Marco de Castro, verpakt heeft in zijn antwoorden aan het Statenlid L.F. (Roy) van Putten (MEP) in verband met de bezuinigingen welke aangebracht werden in onder meer het meubilair van het nieuwe Douanegebouw op Aruba.

De post meubilair werd van 135 mille teruggebracht tot 106 mille. Dit gebeurde onder meer omdat na telling van het aantal ambtenaren bleek, dat er teveel meubels waren besteld door de Douane-leiding. Zo kon men de volgende meubels schrappen met tussen haakjes het bedrag dat er mee gespaard werd: aan bureaus (3.885), stoelen voor bezoekers (2.875), tiktafels (1.860), stoelen typisten (1.425), een vier-zitsbank (964; totaal 11.010), voor het hoofd van de Douanepost was een set besteld (bureaus, fauteuils enz.) van meer dan 9600 gld; het werd een set van 4381 gld; op advies van genoemde hoofd werd de bestelling achterwege gelaten van twaalf stalen rekken (4.464 gld.). Ook werd [illegible] aankoop van 21 brandvrije kasten (8.610).

Aan kantoor-materieel werd als volgt bezuinigd: flessenkoeler (2.120) en papiervernietiger (13.210). De stoffering werd verlaagd van 62 tot 29 mille, omdat er, volgens de minister, sprake was "van overdadige luxe" met bv zogenaamde "vertical louverts", welke "fireproof" moesten zijn, hetgeen volgens de leverancier (sic.) een eis van de brandweer was. De post van 12 mille voor schilderijen is niet tot niets teruggebracht, maar deze zaak werd aangehouden, in afwachting van mogelijke alternatieven, welke het hoofd van de post moet voorleggen.

Vraag 5 is voor mij onduidelijk, zo laat de bewindsman het Statenlid Van Putten weten. Dit geldt ook voor ons: de vraag luidde als volgt: "Of er behoefte bestaat aan kosten in het nieuwe Douane-gebouw en zo ja, hoeveel, en van welke soort?"

Desgevraagd geeft de minister een uitleg hoe de oude stukken vernietigd worden: dat zijn er per jaar ongeveer 300 duizend. Eenmaal per jaar worden documenten ouder dan vijf jaar naar de stortplaats te Parkietenbos vervoerd om daar verbrand te worden onder toezicht van twee douaneambtenaren. De papiervernietiger welke aanvankelijk op de begroting stond, kostte ongeveer dertien mille. De genoemde methode blijft men voorlopig volgen, waarmee weer een paar mille zijn uitgespaard. De personeelsbezetting op Aruba bestaat uit 189 man, verdeeld over acht rangen; een formatie-rapport [illegible] functies zijn. Reden waarom de minister Van Puttens vraag om een en ander naar functie verdeling te geven niet zo beantwoordde. Op het ogenblik zijn er bij de Douane op Aruba 79 vacatures, in alle functies, met uitzondering van die van hoofd verificateur.

TEHERAN — De drie Zuidkoreaanse diplomaten die deze week door Iran zijn uitgewezen hebben gespioneerd voor de Verenigde Staten. Dit heeft het Iraanse dagblad Keyhan gisteren gezegd.

Honderden arrestaties bij rellen in Engeland

Ongeregeldheden in weekeind voortgezet

LONDEN — De Britse politie heeft in de nacht van zaterdag op zondag na nieuwe ongeregeldheden in een groot aantal steden meer dan 350 jongeren gearresteerd. Dit heeft zij gistermorgen meegedeeld. De ongeregeldheden die ook in tot dusver niet getroffen steden uitbraken zijn minder hevig geweest dan in de nacht daarvóór, aldus de politie.

De politie arresteerde in Londen alleen al 160 jongeren op verdenking van plundering. Door toepassing van een nieuwe taktiek lukte het, zo zei de politie, uitbreiding van de ongeregeldheden die zich voornamelijk afspeelden in de wijk Battersea, te verhinderen. Voor het eerst werden rellen gemeld aan de Engelse zuidkust. In de steden Portsmouth, Aldershot en Southampton vochten jongeren met de politie. In de laatste stad moesten vier politie-agenten worden opgenomen in een ziekenhuis nadat hun patrouillewagen verongelukte toen de bestuurder door een steen werd geraakt.

Ook in midden-Engeland verstoorden groepen blanke en zwarte jongeren de rust in verschillende steden. Het zwaarst getroffen werd Leicester, waar het sinds het begin van de ongeregeldheden ruim een week geleden, relatief rustig was gebleven. Maar ook uit Birmingham, Derby, Crewe en Nottingham werden ongeregeldheden gemeld.

In het noorden werden de industriestad Leeds en de havenstad Hull getroffen. Vooral in Leeds waar een groep van 500 jongeren volgens de politie plunderend door de straten trok, zou de schade groot zijn.

Nadat zaterdagavond opnieuw rellen uitbraken in de Londense wijk Brixton, waar voornamelijk Westindiers wonen, bracht premier Margaret Thatcher een groot deel van de nacht door op het hoofdbureau van politie in de wijk. Ook zou ze volgens een mededeling van Downingstreet zondagmorgen, op het algemeen hoofdbureau van de Londense politie op New Scotland Yard zijn geweest. Thatcher sprak hier met hoge functionarissen van de politie. Zij verklaarde voorstander te zijn van scherpere straffen voor de vandalen en van een betere uitrusting van de politie.

Het gezaghebbende zondagsblad The Observer waarschuwde gisteren in een commentaar voor simplificatie bij het zoeken naar de oorzaak van de ongeregeldheden. Het zou tragisch zijn, aldus de krant, als de reactie op de sociale crisis uitmondt in een polaristatie tussen twee partijen, de recht-en-orde-groep en de de-maatschappij-is-de-schuldige-groep. Volgens de Observer moet de oorzaak van de ongeregeldheden worden gezocht in de werkeloosheid, de slechte behuizing en in de verdwijning van moraal en discipline in gezin en school. Er bestaat bij deze generatie sowieso een opstandige houding tegen de autoriteiten die bijdraagt tot de escalatie van de oorlog van de jeugd, maar evenzo draagt bij het overreageren van de politie, aldus de Observer.

De Britse politie maakte later bekend dat in totaal bij de ongeregeldheden van afgelopen weekeinde meer dan duizend jongeren zijn gearresteerd.

In bijna alle grote steden in Engeland braken zaterdagavond of zondagmorgen rellen uit. Ook in Manchester, eerder het toneel van felle onlusten en de andere noordelijke steden Bradford, Huddersfield en Halifax. In Londen was het naast Battersea en Brixton onrustig in de wijken Clapham Junction, Stoke Newington en Walthamstow en in de voorstad High Wycombe.

Meer dan vijftien politieagenten werden gewond.

BELFAST — Tijdens enkele ongeregeldheden op kleine schaal, zondag, in Belfast is een man van 28 jaar doodgestoken. Dit heeft de politie meegedeeld.

Jongeren gooiden in Belfast benzinebommen naar de politie die antwoordde met het afvuren van plastic kogels, zo deelde de politie mede. Ook in Londonderry deden zich enige ongeregeldheden voor.

Man bij ruzie neergeschoten

WILLEMSTAD — Bij een steek-en schietpartij bij een nachtclub te Salinja zijn in de nacht van vrijdag op zaterdag twee gewonden gevallen; één van hen moest in het ziekenhuis worden opgenomen, de tegenpartij kwam er met wat snij-en steekwondjes vanaf. Een en ander deed zich voor bij een gelegenheid waar men buiten wel meer gewapend met elkaar op de vuist gaat.

De melding kwam om vijf voor vijf bij de politie binnen. Een man was daarbij naar de polikliniek van het ziekenhuis gebracht. Het bleek E.S. te zijn die verschillende schotwonden [illegible] rechterbo[illegible] de achterzijde van zijn nek, en in de linker[illegible] het [illegible] ter hoogte van de linker schouder. Hij deelde de politie mee dat de man A. op hem had geschoten. Deze A werd aangehouden en vertoonde onbeduidende snij-en steekwondjes. A zei dat hij met S. had gevochten omdat deze de voorruit van A's auto zou hebben vernield. Tijdens de vechtpartij zou S. hem met een mes hebben verwond, waarna hij op S. schoot. A is aangehouden en ingesloten. Het slachtoffer is na geopereerd te zijn op de intensive care-afdeling van het ziekenhuis opgenomen.

Progreso: bestu[illegible] welzijnswerke[illegible] verenigingen bi[illegible]

WILLEMSTAD — [illegible] juni-nummer van Progr[illegible] aandacht besteed aa[illegible] vergadering van het vo[illegible] bestuur van de sti[illegible] Progreso Antiyano ([illegible] waarvan het blad het org[illegible] waarbij het algemeen b[illegible] samen met zijn staf en ee[illegible] van welzijnswerkers t[illegible] tevens ook alle verenigin[illegible] stupen aanwezig waren[illegible] bijeenkomst werd in[illegible] gehouden en hield zich [illegible] met een zogenaamd praat[illegible] Ken ta ken (wie is wie[illegible] bijeenkomst was gericht [illegible] "grotere eenduidigheid" o[illegible] algemene doelen van het [illegible] en duidelijkheid omtre[illegible] onderlinge relatie [illegible] verenigingen en de [illegible] stichting. In discussiegr[illegible] waarin steeds bestuur[illegible] van de verschil[illegible] verenigingen en [illegible] welzijnswerker zaten gi[illegible] nader op de stellingen va[illegible] ta ken in. De bijeenkoms[illegible] niet het karakter van [illegible] beslissingsvergadering, [illegible] was duidelijk bedoeld [illegible] meningpeilende en [illegible] vormende bijeenkomst; [illegible] het Progreso-verslag [illegible] resultaten van de the[illegible] sprekingen zullen in v[illegible] vorm aan de verenig[illegible] worden toegezonden.

SPA behartigt de be[illegible] van de Antillianen in zu[illegible] Nederland (Brabant [illegible] Limburg tot heden toe). [illegible] SPA zijn aangesloten Tu[illegible] Eindhoven, Nos cu no[illegible] Breda, Centro Anti[illegible] Flamboyant van Den B[illegible] Mosaico uit Heerlen, S[illegible] Antiyano van Tilburg en S[illegible] Antiyano Yamanota uit W[illegible]

Nijmeegse Antillianen:

Veel bezwaren tegen Miss Folkloriko-keuze

WILLEMSTAD — Een Antilliaanse damesgroep uit Nijmegen heeft op een vriendelijke, maar zeer duidelijke wijze protest aangetekend tegen de Miss Folklorico Antiyano 1981-verkiezing welke zondag 5 juli is gehouden in Amsterdam. De Nijmeegse Antillianen hebben uit de regels, welke bij deze verkiezing gelden, opgemerkt dat het zou gaan om een schoonheidsverkiezing. Kandidaten konden alleen maar zijn dames van 18 tot 24 jaar, die ongetrouwd waren en ook geen kind hadden. Uit het feit dat men onder meer moest optreden in badkleding enz. blijkt duidelijk dat het gaat om een verkiezing waarbij het uiterlijk de uitslag bepaalt. Men zou eigenlijk minstens verwacht hebben, dat iemand die aan een dergelijke verkiezing deelneemt, moet bewijzen dat men het nodige weet van de Antilliaanse folklore, maar deze eis ligt nergens vast. Kritiek laat men ook horen op het feit, dat bij dergelijke schoonheidswedstrijden slechts aandacht wordt besteed aan het uiterlijk van de dames. Het schijnt dat uiterlijke schoonheid de enige belangrijke kwaliteit is van een vrouw en dat alle vrouwen deze kwaliteit moeten najagen. Een vrouw, aldus de Nijmeegse Antillianen, wordt als attractief beschouwd en schoon alsbaar leeftijd ligt tussen de 18 en 24 jaar, als zij vrijgezel is, geen kind heeft en als zij goed voor de dag komt in badkleding. Wij vinden echter, aldus de damesgroep uit Nijmegen, dat een vrouw een menselijk wezen is in persoonlijkheid en talenten welke meer verdienen dan een ballotage op alleen het uiterlijk. De damesgroep hoopt dat er goede nota wordt genomen van haar bezwaren.

Israelische aanval op Beiroet

BEIROET — Israelische vliegtuigen hebben gistermiddag om kwart voor vijf een luchtaanval gedaan op Palestijnse stellingen in het gebied van Damour en Naameh, ongeveer tien km ten zuiden van Beiroet.

Er [illegible] zouden [illegible] zes jachtbommenwerpers aan hebben deelgenomen. De radio van de falangisten zei dat er tien vliegtuigen waren en dat er verscheidene gewonden zijn.

Een militaire woordvoerder in Tel Aviv zei dat Israelische vliegtuigen luchtaanvallen gedaan hebben op stellingen van Palestijnse guerrillastrijders ten noorden van Damour aan de Libanese kust. In een kort communique werd alleen gezegd dat alle vliegtuigen behouden op hun basis waren teruggekeerd.

Israelische militairen zeiden dat de vliegtuigen artillerie-stellingen hadden vernietigd en ook een wapenopslagplaats en een munitiedepot in de buurt van Naameh hadden vernietigd.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever,Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Coal miner's daughter* (18 jr); Rialto: 20.00 *The last savage* (18 jr)
BALASHI
Drive in: 20.30 *Going steady* (18 jr)
NICOLAS
Principal: 20.30 *Lady in red* (18 jr)

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020: San Nicolas: tel.: 45906;
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S:
Oranjestad, Del Pueblo, tel.: 21253.
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING
DOKTOREN (San Nicolas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738 of via hospitaal, p'foon no. 259.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur. Zondag gesloten.

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau:
8.00-15.00 uur te Oranjestad;
8.00-16.00 uur te San Nicolas
Kleuterbureau: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 The Flintstones; 17.45 Cartoons; 18.00 The muppet show; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela la venganza; 19.30 Living tomorrow; 19.45 Charla di gobierno Insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Facil; 21.00 Hart to hart; 22.00 Dallas; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

Bestuurscollege pakt volkshuisvesting aan

Project van ongeveer honderdmiljoen gulden

ORANJESTAD — De totale kosten van het project "Volkshuisvesting Aruba" zal ongeveer 100 miljoen gulden gaan kosten inhoudend het projectdossier en de organisatiestructuur renovatie Village en Esso Heights, het projectdossier 853 woningen, het bouwen van een nieuw FCCA-kantoor en de onderhoudskosten van volkswoningen.

Gedeputeerde Kelly gaf tijdens een persconferentie uitgebreid en goed verzorgd voorlichting over hetgeen de plannen inhouden en welke activiteiten de komende jaren verwacht kunnen worden. Op het gebied van volkshuisvesting bestaan veel probelemen o.a.
1. een grote achterstand bij het uitgeven in erfpacht van domeingronden t.b.v. hen die een woning willen laten bouwen of zelf willen bouwen.
2. een tekort aan betaalbare (huur) woningen. Bij de F.C.C.A. zijn op het ogenblik ruim 1300 aanvragen geregistreerd. Daarnaast is er een bestand van de afdeling Domeinbeheer van ca 1600 aanvragen. Het Bestuurscollege gaat er dan ook van uit dat er in feite een zeer grote behoefte aan woningen bestaat.
3. een groot aantal slechte woningen, waarvan sommige zelfs zo slecht zijn dat ze betiteld kunnen worden als krotten.
4. de F.C.C.A. groeit snel, met name omdat nieuwe taken ter hand worden genomen, zoals het zelfbouwprojekt en bewonersbegeleiding, en omdat bestaande aktiviteiten worden uitgebreid en verbeterd (zoals het onderhoud van het huidige woningbezit).

Bij de Nederlandse Regering is, via KABNA, een projektdossier ingediend waardoor het mogelijk wordt gedurende twee jaar landmeters op Aruba te stationeren.

De kosten van dit mondeling reeds goedgekeurde projekt bedragen ongeveer f. 700.000,-- incl. aangebonden instrumentarium ter waarde van ongeveer f. 150.000,-- dat na afloop van het projekt eigendom wordt van het eilandgebied Aruba en ter beschikking komt van de landmeetkundige dienst.

De belangrijkste taak van deze beide landmeters in het opzetten en geven van een tweejarige cursus landmeetkunde voor M.T.S.-ers/weg en waterbouwkunde/bouwkunde. Deze cursus bevat een praktisch en een theoretisch gedeelte en wordt gegeven in het kader van de avondleergangen aan de President Kennedy-school. Inmiddels hebben zich reeds vier kandidaten gemeld en er is nog plaats voor nog vier kandidaten, waarvoor inmiddels via advertenties belangstellenden is verzocht te solliciteren.

Het Bestuurscollege overweegt om op korte termijn een aanvraag in te dienen voor een derde landmeetkundige die specifiek belast zal worden met het uitzetten van particuliere percelen.

Het tekort aan woningen wordt voor de komende 10 jaar begroot op ca 6000. D.m.v. nieuwbouw en zelfbouwprojekten wordt getracht hiervoor een oplossing te vinden. In het projektdossier van 853 woningen wordt d.m.v. koop- en huurwoningen tegemoetgekomen aan de eerste groep woningzoekenden.

De woningen die in het plan van 853 woningen zijn opgenomen zijn verdeeld in 13 verschillende typen. Dit is gedaan om de eentonigheid van de huidige volkswoningwijken te voorkomen. De oppervlakten van de woningen varieren van 64 tot 120 m2 en hebben 2, 3 of 4 slaapkamers.

De huren van de woningen worden bepaald aan de hand van het inkomen van de bewoner. Deze betaalt niet meer dan 12 tot 18% van het inkomen aan huur. De bijdrage die gevraagd wordt voor een koopwoning is gebaseerd op een rente die kan varieren van 4 tot 10% ook weer afhankelijk van het inkomen. Voor de koopsom wordt indien gewenst een 100% lening gegeven die in maximaal 30 jaar terugbetaald dient te worden.

Met de bouw van 853 woningen is de woningnood niet opgelost. In vervolg-projekten zullen op het eiland woningen gebouwd worden zodanig dat: a) een continue bouwstroom ontstaat van ca 600 woningen per jaar; b) de bouwlokaties afgestemd worden op de vraag van de bewoners; c) de oppervlakte van de woningen en het aantal slaapkamers afgestemd wordt op de vraag.

Veel nadruk zal gelegd blijven op het via de zelfbouw tot stand brengen van woningen. Het nu lopende zelfbouwprojekt zal in het huidige tempo in 1983 zijn toegezegd. Hiervoor was een bedrag beschikbaar van 13.5 miljoen. Momenteel zijn ca 180 zelfbouwwoningen in aanbouw en ca 40 woningen opgeleverd. In totaal zijn 221 leningen toegezegd voor een bedrag van f. 6.1 miljoen.

Onderhoud volkswoningen. Door de Nationale Woningraad wordt momenteel de laatste hand gelegd aan een projektdossier groot onderhoud voor volkswoningen. De huidige onderhoudstoestand van de 960 huurwoningen bij de F.C.C.A. vraagt om een eenmalige opknapbeurt. Het is gelukkig niet zo dat er strukturele fouten zijn geconstateerd waardoor de investering per woning beperkt kan blijven.

Gemiddeld wordt vooralsnog rekening gehouden met een investering van ca f. 6.000,-- per woning inclusief voorbereiding en toezicht. Het projekt bedrag zal daardoor ca 6 miljoen bedragen.

SLECHTE WONINGEN

Het probleem van het tamelijk grote aantal slechte en soms zelfs zeer slechte woningen op het eilandgebied wil het Bestuurscollege op zeer korte termijn aanpakken. Om zo snel en effectief mogelijk te werken heeft het Bestuurscollege besloten het probleem in twee delen aan te pakken.

In San Nicolaas bevinden zich twee gebieden waar geconcentreerd onhoudbare woontoestanden voorkomen, n.l. in de Village en op Esso Heights.

Voor deze twee gebieden is een projekt-dossier vervaardigd dat is ingediend bij KABNA en waarvoor inmiddels mondelinge goedkeuring is verkregen. Het gaat in totaal om een bedrag van ruim Naf. 22.000.000,--

Voor de coordinatie en de initiatiefrol is een projektbureau ingesteld dat het renovatieproces zal coordineren en begeleiden. Bij dit bureau werken 6 mensen, drie uitgezonden krachten in het kader van de technische bijstand en drie op Aruba aangetrokken werknemers.

Dit projekt-bureau functioneert onder directe verantwoordelijkheid van het Bestuurscollege i.c. de verantwoordelijke gedeputeerde van Volkshuisvesting. De uitvoering van het renovatieproces zal 4 a 5 jaar in beslag nemen. In augustus wordt begonnen met een proefprojekt van 10 woningen. Door middel van dit proefprojekt kunnen zowel de bewoners als het projekt-bureau ervaring opdoen die bij de sectie-gewijze aanpak in begin 1982 zal worden toegepast. In totaal zullen ongeveer 200 huizen worden afgebroken en ongeveer 200 huizen worden verbeterd. Er zullen ongeveer 100 huur-en koopwoningen worden teruggebouwd. Daarnaast kunnen 50 a 100 bewoners, via het zelfbouwprojekt, hun eigen woning bouwen.

De wegen zullen worden verbeterd, riolering en nieuwe waterleidingen worden aangelegd, het electriciteitsnet zal worden verzwaard en de parkeervoorzieningen en speelgelegenheden worden verbeterd. Bovendien zal een marktplein en een gemeenschapscentrum worden gebouwd.

Als tweede deel van het verbeteren van slechte woningen op Aruba zal een tweede projekt-dossier opgesteld worden. Hiervoor zal een onderzoek opgezet worden naar: het aantal slechte woningen en de staat waarin deze woningen verkeren. Het Bestuurscollege heeft de Nationale Woningraad inmiddels opdrachtgegeven dit onderzoek uit te voeren. Reeds over enkele weken zullen de eerste onderzoekers op het eiland arriveren en afronding van het onderzoek zal naar alle waarschijnlijkheid nog dit jaar plaats kunnen vinden.

DE F.C.C.A.

De F.C.C.A. verricht steeds meer taken op het gebied van volkshuisvesting; om er enkele te noemen: administratie en inning van de huren; het begeleiden van zelfbouwers; onderhoud aan volkswoningen; het voorbereiden en uitvoeren van nieuwbouwprojekten; het ontvangen en inschrijven van woningzoekenden en het bepalen van de urgentie; het toewijzen van woningen; het begeleiden van bewoners.

De F.C.C.A. heeft om deze taken goed uit te kunnen voeren en de bezoekers op passende wijze te kunnen ontvangen om zo een goede service te kunnen verlenen, meer ruimte nodig. Bovendien huurt de F.C.C.A. het huidige hoofdkantoor. Besloten werd om een nieuw kantoor te bouwen en de globale plannen in eigen beheer uit te werken.





ORANJESTAD — Onder grote publieke belangstelling werden zaterdagavond in het Aruba Caribbean hotel de drie finalisten gekozen die op 13 augustus Aruba zullen vertegenwoordigen op de Miss Teenage Antillas verkiezing. Sandra Kock, van het district Santa Cruz, werd als eerste finaliste gekozen, gevolgd door Nela Maduro en Liselotte Braaf, beiden van het district San Nicolas, als respectievelijk tweede en derde finalisten. Op bijgaande foto's (boven) vlnr: Liselotte Braaf, Sandra Kock, en Nela Maduro; op de onderste foto overhandigt de heer Guus in 't Hout een cup aan eerste finaliste Sandra Kock.

John Hart: geen hongerstaking in Huis van bewaring

ORANJESTAD — "Alles is rustig in het Huis van Bewaring en er is geen sprake van een hongerstaking", aldus deelde vanmorgen desgevraagd het waarnemend hoofd van het Huis van Bewaring op Aruba John Hart de Amigoe mee. De heer Hart betreurde de publicaties over een hongerstaking ten zeerste omdat dit de nodige onrust onder de gedetineerden bracht en het afgelopen weekeinde de familieleden het Huis van Bewaring met vragen overstroomden. De heer Hart vertelde de Amigoe nog dat binnenkort ook de stoffeerderij weer opengaat. Bewaker Oscar Tromp is inmiddels weer aan het werk gegaan in de stoffeerderij.

Voetganger tweemaal aangereden

SANTA CRUZ — Ter hoogte van "Mi Cocolishi" te Santa Cruz deed zich gisteravond een ernstig verkeersongeval voor, waarbij de bestuurder van een pickup, die onder invloed verkeerde, de voetganger Dichi Werleman zodanig aanreed dat deze op de weg terecht kwam en daarna nog eens aangereden werd door een personenwagen, waarvan de bestuurder een aanrijding niet kon voorkomen. De voetganger werd naar het ziekenhuis overgebracht. Zijn toestand is niet ernstig. De Verkeerspolitie stelt een onderzoek in.

S. Nicolas krijgt eens per maand Sanifesta

SAN NICOLAS — De werkgroep Task force San Nicolas, opgericht voor de districten San Nicolas, Brazil, Savaneta en Pos Chiquito, met het doel de sociale, economische en culturele aktiviteiten te reactiveren, heeft zijn eerste aktiviteit bekendgemaakt.

Dit is het Sanifesta, in navolging van het Watapanafestival dat ruim een jaar al in Oranjestad wordt gehouden.

Het Sanifesta zal een keer per maand worden gehouden, op de derde donderdag, van half acht tot half elf 's avonds op de parkeerplaats tussen het postkantoor en het bestuurskantoor in San Nicolas. In het Sanifesta zullen in de verschillende stands typische Caribische gerechten en niet-alcoholische dranken worden verkocht alsmede werkstukken van lokele mensen.

Voorts zullen culturele opvoeringen en lezingen worden gehouden, terwijl er volop muziek zal zijn.

Zakenvaria



IN DE ETALAGES van het hoofdgebouw van Spritzer & Fuhrmann in Oranjestad, zijn een aantal typisch Arubaanse taferelen te bezichtigen. Deze taferelen werden door de eigen decoratie-afdeling ontworpen en vervolgens via een kleuren-zelfdruk-procédé op glas aangebracht.

Amigoe wint tweemaal

ORANJESTAD — In het Montagneballpark speelde het softbalteam van Companashi Amigoe all stars gistermorgen zijn eerste wedstrijd tegen Arston. Het werd een 8-2 overwinning voor Amigoe all stars, waarbij Orlando Albus een homerun sloeg. In de tweede wedstrijd op het Trappersveld behaalde de Amigoe all stars een gemakkelijke overwinning. Doordat Amstel vets niet tijdig aanwezig was werd het zonder te spelen een overwinning voor de Amigoe.

Dakota verslaat LSD biljarters

ORANJESTAD — In de Dakotabar had een vriendschappelijke blackball biljartwedstrijd plaats tussen de teams van Dakotabar en Lucky strike devils (LSD). In een spannende en sportieve ontmoeting won Dakota met 5-4 van LSD.

Personalia

OP 44 -JARIGE leeftijd overleed de heer Victor Coffie, chef van de Scheepvaartafdeling van Eman trading. Hij was reeds enige tijd ziek. De heer Coffie, die vanmiddag ten grave wordt gedragen, was een actief lid van de White label domino team.

ORANJESTAD — La Fama won zaterdagavond van RCA met 1-0 op doelpunt van Johnny Diaz in de eerste helft van de wedstrijd. De eerste helft gaf een gelijkopgaande wedstrijd te zien, waarbij La Fama een van zijn weinige goede kansen wist te benutten, terwijl RCA zijn kansen om zeep bracht. Ondanks een fel offensief in de tweede helft, waardoor La Fama in de verdediging gedrukt werd, kon RCA weer het net niet vinden. Slecht schieten van vooral Edwin Todd bleek de grote tegenslag voor RCA. Vijf minuten voor einde werd ook RCA's beste kans, een penalty, verprutst toen Edwin Lopez de bal over het doel schoot. Bij de foto: Orvin Croes schiet zonder succes op het RCA-doel.



Ennia verslaat Amstel in langdurige wedstrijd

SAN NICOLAS — In een basebalwedstrijd met 34 hits, 8 errors en die 3 1/2 uur duurde, won Ennia Athletics gistermiddag in de laatste slagbeurt met 13-12 van Amstel. Door deze overwinning is Ennia Athletics opgeklommen naar de vierde plaats en staat nu gelijk met Richmond met 5 gewonnen en 7 verloren wedstrijden.

Ennia ging de laatste slagbeurt in met de stand 12-11 in het voordeel van Amstel. Met 3 achtereenvolgende honkslagen werd eerst de gelijkmakende 12-12 run voor Ennia binnengebracht. Op een wildpitch kon Loepoldo Rodriguez even later met de winnende 13e run voor Ennia binnenstromen.

Beide ploegen wisten in deze wedstrijd vier keer de leiding te nemen, waarbij Ennia als thuisclub hieruit vooral voordeel trok. Gelijk was ook het aantal pitchers, namelijk drie, dat door de twee ploegen gebruikt werd. Voor Ennia waren dit Robert Marsdin, Tino Ellis en Rosimbo Noguera, waarbij laatstgenoemde winnaar werd. Bij Amstel verrichtten Rolando Cook, Richard Wout en Aristides Elizabeth het heuvelwerk met laatstgenoemde als verliezer.

Ennia Athletics was goed voor 13 runs, 19 hits en 2 errors, terwijl Amstel 12 runs, 15 hits en 6 errors had. Ricardo Werhet van Ennia was de best batter met 3 hits in 4 slagbeurten.

Vanavond wordt de competitie voortgezet met de ontmoeting Coca Cola Rangers-Marlboro, die beide gelijk op de tweede plaats staan.

Na de wedstrijd van gistermiddag, is de stand thans als volgt: Aruba Video Center 10-2, Marlboro en Coca Cola 8-3, Richmond en Ennia 5-7, Amstel 3-9 en Heineken 2-10.

Diamantdiefstal in Hongkong

HONGKONG — Twee mannen hebben vrijdag in Hongkong op klaarlichte dag op straat een Belg beroofd van een partij geslepen diamant ter waarde van 4,8 miljoen gulden. De dieven wierpen de diamantair een zuur in het gezicht en maakten zich met zijn valies uit de voeten.



ORANJESTAD — Zeer geslaagd was het zogenaamde charity diner van de Aruba Woman's club, in Aruba Holiday Inn. Mannequins van Tina's Boutique met hun modeshow alsmede dans, zang en muziek van de Arubaanse balletschool, Sharon Rose, Johnny Scharbaay en Mariachi Aruba, zorgden ervoor dat de aanwezigen een genoeglijke avond hadden. Tijdens het diner overhandigde mevrouw Tina de L'Isle, namens de Woman's club, een cheque aan het Imeldahof, terwijl zij en de heer Hipolito Tromp, namens de Arsca, plaquettes overhandigden aan de sergeant-majoor der mariniers, J. Sleuring, die binnenkort repatrieert, voor het vele werk dat hij gedaan heeft voor de charitatieve instellingen. Bij de foto: vlnr: sergeant majoor Sleuring, Tina de L'Isle, en Hipolito Tromp.

Man dood aangetroffen

BRASIL — In een woning te Brazil werd gistermorgen omstreeks tien uur het stoffelijk overschot gevonden van de 65-jarige Bob Boatswain. Nadat het stoffelijk overschot was gevonden constateerde dokter Cheung de dood. Uit het eerste onderzoek bleek dat de man geen gewelddadige dood is gestorven. De echtgenote van de heer Boatswain, die afkomstig is van Montserrat en reeds vele jaren op Aruba woonachtig is, verblijft met vakantie buiten Aruba. Het stoffelijk overschot werd door Zeppe Wever naar het mortuarium overgebracht.

Dia 14 di Juli, 1981, nos queridos mayornan,
Machi y Veneranda Arends-Lacle
lo celebrá nan aniversario di boda di esmeralda. Pa conmemorá e feliz hecho di cumpli 55 ana di bida matrimonial lo tin un receptie, diasabra dia 18 di Juli, 1981, na Aruba Tivoli Club pa 8.30 p.m.
Nan joeinan: Max y Adwina Arends-Honchar
Jenny y Clarita Arends-Arends
Ipi y Arline Arends-Arends
Oncha Arends
Mai y Cata Arends-Arends
Por favor, considera esaki como un invitacion personal.
Oranjestad, Aruba, Juli 13, 1981.

Den kuadro dje kampeonato di CONCACAF

SUBT a pasa fasil riba K.F. Memphis di Trinidad

WILLEMSTAD — Manera por a ser sperá SUBT/Curacao Plaza Casino no tabatin ni'un problema ku nan adversario den e di dos konfrontashon den e torneo di Concacaf. Kentucky Fried Memphis, representante di Trinidad den e torneo simplemente no ta hunga e klase di futbòl nesesario pa logra éksitonan den e klásiko aki. Esei por a ser konklui for di e promé partido hungá na Trinidad ku a terminá den un empate na sero gol. E kampeónnan di Korsou a demostra ayera un superioridat total riba K.F. Memphis i a komanda e akshonnan for di e promé te e último pitaso. E barikahelnan por a gana ku skor muchu mas grandi ku 2-0 si nan a hasi uso di tur e oportunidatnan ku a presenta i si nan a hanya un tiki mas yudansa di e faktor suerte. Ku e triunfo SUBT a klasifika pa e sigiente buelta dje torneo den kua e ekipo barikahel tin di sali kontra di Llama di Puerto Rico.

Un suseso ku sin duda a kibra e alegría dje barikahelnan tabata e leshon serio ku nan puntero estelar Humphrey Koots a sufri. Den un akshon sumamente antideportivo e portero O'Brien a blokia Koots formalmente ora esaki a trata di penetra i a propin'e un kòrtá basta serio na su pia. Un suseso lamentabel ya ku e barikahelnan, kendenan no ta den un posishon masha bunita n'e momentunan aki, pa un periodo basta largu lo no por hasi uso atrobe di e servisionan di Koots.

DOMINIO

Durante praktikamente henter e partido e bala a hunga den e teritorio defendé pa K.F. Memphis. E forsa grandi di SUBT tabata den su mediokampo formá pa Eric Wever, Giovanni Toppenberg i Bayena Clemencia. Ku e partido a yega sosiegu sin anotashon di parti di SUBT tabata prinsipalmente debí na bon aktuashon dje portero ku na algun okashon a salba su arko den gran forma. A penas dos minüt despues di reanudashon dje partido e promé gol a kai, un gol ku SUBT simplemente tabatin derecho riba dje na e alturanan ei. Outor tabata Koots kende a korona un kombinashon di Eric Wever i Vanchi Toppenberg ku un tiru magnifiko. E dominio di SUBT a kontinua i e di dos gol a kai na di 20 minüt despues di e hugada brusko di e portero kontra di Koots. SUBT a hanya un pinalti i Eric Wever a kastigá O'Brien ku gol number dos. Koots mes no por a kontinua den e partido.

E proksimo kontrinkante di SUBT ta e representante di Puerto Rico. E dos ekiponan lo topa otro den luna di augustus.

VOETBAL — VITTEL — MVV heeft zaterdag in Vittel 0—0 gespeeld in een vriendschappelijke wedstrijd tegen Saint Die uit de Franse tweede divisie.

Mang bijna zeker van titel in 250cc

IMOLA — Anton Mang, de Westduitse wereldkampioen in de 250cc-klasse heeft gisteren in Imola zijn positie op de WK-ranglijst 81 danig verstevigd. Mang won tijdens de Grote Prijs van San Marino de 250cc-race en kan door winst in de eerstvolgende Grote Prijs (Silverstone, 2 augustus) zijn wereldtitel in deze klasse prolongeren. Mang ondervond in Imola geen tegenstand van de Venezolaan Carlos Lavado, die zaterdag tijdens de training zijn linkerbeen brak en zijn reeks van tweede plaatsen (in Assen en Francorchamps) onderbroken zag. De Zwitser Roland Freymond werd nu tweede. De Fransman Baldé, de laatste concurrent van Mang op de WK-ranglijst, veroverde de derde plaats.

Uitslag 250cc-klasse, meetellend voor het wereldkampioenschap: 1. Mang (WDI) Kawasaki 45.43,81 gemiddelde snelheid 145.479 km/u. 2. Freymond (Zwi) Ad Majora 46.03,72; 3. Balde (Fra) Kawasaki 46.06,83; 4. Conforti (Ita) Kawasaki 46.17,01, 5. Espie (Fra) Pernod 46.24,13; 6. Tournadre (Fra) Yamaha 46.29,96; 7. Estrosi (Fra) Pernod 46.30,88; 8. Fernandez (Fra) Bimota 46.33,38; 9. Bolle (Fra) Yamaha 46.36,36; 10. De Radigues (Bel) Yamaha 46.42,97.
Snelste ronde: Mang 147.360 km/u.

De stand in het wereldkampioenschap: 1. Mang 100 punten; 2. Balde 68; 3. Lavado (Ven) 56; 4. Fernandez 38; 5. Freymond 36.

Irak krijgt nieuw volkslied

BAGDAD — Irak heeft een nieuw volkslied. Het zal voor het eerst komende vrijdag ten gehore worden gebracht, als het land de 13e verjaardag viert van de revolutie van de 17e juli, waarbij de Baath-partij aan de macht kwam. Dit heeft het persbureau INA meegedeeld.

Het nieuwe volkslied heet „Land van de twee Eufraten", naar de twee grote rivieren die het land doorstromen: de Tigris en de Eufraat.

De tekst is van de Iraakse schrijver en dichter Sjafik Al Kamali, de muziek van de hand van de internationaal bekende Libanese componist Walid Ghoulmiyeh, aldus INA.

Noordamerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — De uitslagen van de wedstrijden die gisteren voor de Noordamerikaanse competitie (NASL) werden gespeeld, zijn: Montreal Manic-Dallas Tornado 3-1, Chicago Sting - Vancouver Whitecaps 2-1, Calgary Boomers-Toronto Blizzard 3-2, Edmonton Drillers-Tulsa Roughnecks 4-2.

In de strijd om de Transatlantische beker versloeg New York Cosmos met 2-0 Celtic. Julio Cesar Romero maakte het eerste doelpunt in de dertiende minuut. Jeff Durgan verdubbelde het verschil na een kwartier in de tweede helft.

Wega di tur streya di beisbòl AA

Pabou a registra "no hitter" kontra Pariba

WILLEMSTAD — E partido di beisbòl tur streya, entre e selekshon di Pariba i e selekshon di Pabou a resulta den un viktoria di 3-1 p'e selekshon di Pabou. Esaki tabata alabes apenas e di dos viktoria k'e selekshon di Pabou a registra den kuadro dje weganan di tur streya. Remarkabel tabata k'e selekshon di Pabou su pitchernan a domina tur e bateadónan di Pariba sin permiti niun hit.





WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret nos lektornan por mira algun hugada durante dje partido di beisbòl ku a tuma luga entre liga Pariba i liga Pabou. Por sierto ku durante dje enkuentro aki e fanatikada por a mira algun momentu di akshon ku ta kuadra ku un partido di tur streya.

Humphrey "Tonka" Cicilia, Didi Gregorius, Erwin Curiel, Elmus Da Costa Gomez, Roklyn St Jakoba i Melvin Mac Cijntje tabata e pitchernan kende a silensia e fuerte bateria di Pariba por kompletu. E uniko kareda k'e ekipo di Pariba a logra anota, tabata kontra di Da Costa Gomez. Tabata Elroy Ersilia kende a embasa riba eror dje segunda base, roba segunda manera ya a bira su kustumber den beisbòl AA i pa despues e bin anota riba un pifia dje propio pitcher ariba menshona.

Pabou a anota su prome dos karedanan den di sinku probechando di un eror i un hit di Bebe Cijntje kende a empuha e di dos kareda, ku a resulta di tabata sufisiente p'e viktoria. Por lo general e partido tabata unu di hopi bon nivel ku varios hugada hopi bon ku sin duda a resulta un satisfakshon kompletu p'e kantidat grandi di fanatiko ku tabata presente den stadion di Sentro Deportivo Korsou.

Norwin Moeskiet a resulta e hungadó mas valioso p'e selekshon di Pabou, mientras ku Rudi Thomas a resulta e miho pa liga Pariba. Pitcher ganadó a resulta Johannes "Didi" Gregorius, mientras ku Rignald "Nai" Hooi a karga e derota. Tabata Ramses Sprock kende a habri e partido komo pitcher p'e ekipo di Pariba i ela bandona e enkuentro sin permiti niun kareda na su adversarionan di pabou.

E miho bateadó dje partido a resulta Eithel de Caster kende a konekta dos hit den kuater turno na bate.





Sport in het kort

SCHAKEN — WARSCHAU — In het damestoernooi deelt Fenny Heemskerk na drie ronden de eerste plaats met de Roemeense Lydia Bogdan. Beide speelsters hebben 2,5 punt achter hun naam. Heemskerk versloeg in de derde ronde de Poolse Hanna Grabczynska.

WIELRENNEN — WACHTEBEKE — Adrie van de[...] heeft gisteren in Wachtbeke[...] criterium voor beroepsren[...] gewonnen. Hij won de [...] sprint van een kopgroep va[...] renners, van wie Etienne [...] Wilde de tweede plaats op[...] Jos Schipper werd elfde.

TENNIS — SPA — In[...] toernooi om de Galea-be[...] (spelers tot 20 jaar) heb[...] Australie en Denemarken [...] finale bereikt. Australie [...] sloeg Mexico met 5-0, D[...] marken met dezelfde cijfers [...]gie.

VOETBAL — WEERT — FC VVV heeft geoefend t[...] vierdeklasser Laar. De [...] lijke strijd eindigde in een [...] overwinning voor de semi-p[...] 9-2 (rust 5-2).

ZEILEN — MEDEMBLIK — John Engelsman en Jan [...] Fraassen zullen tijdens de [...] reldkampioenschappen [...] junioren in het Portugese [...] (5-14 augustus) de Nederl[...] tweemanslaser bemannen. [...] duo won in het weekeinde d[...] lectiewedstrijden op het IJ[...] meer voor Medemblik. De [...] mans-laser zal bevaren wo[...] door Marcel Keesman [...] Hoorn.

ALGEMEEN — HAVANA — Cuba heeft aangeboden [...] 1982 de Pan-Amerikaanse [...] len te organiseren. Cuba [...] deze aanbieding nadat P[...] Rico had afgezegd.

BASKETBAL — TAIPEH — In het internationale toe[...] van Taipeh bleven Zuid-K[...] en de Verenigde Staten zo[...] verlies. De uitslagen van z[...] dag zijn: Zuid-Korea-Ca[...] 99-47, Verenigde Staten-Ni[...] Zeeland 81-50.

WIELRENNEN — KOERSEL — Willy Vigouroux [...] zaterdag in Stal-Koersel [...] een profcriterium gewo[...] Beste Nederlander was [...] van Gerwen, die als zev[...] eindigde.

VOETBAL — DEN HAAG — FC Den Haag heeft zat[...] geoefend tegen het tw[...] team. Het eerste won met [...] een ruststand van 1-1. Vo[...] toeschouwers speelde v[...] spits Patrick Meijnhard[...] Schoor, overgekomen [...] Vlaardingen, een opv[...] wedstrijd. Hij scoorde [...] keer, net als Aitze Bouma. [...] den Os uit de reserveploeg [...] een kuitbeen.

WILLEMSTAD — Hopi momentu di akshon tabatin tambe djasabra atardi den stadion di SUBT ora ku e fuerte ekipo di Prensa a pasa riba e politikonan ku skor amplio di 7-2. Riba e kombinashon di portret por mira entre otro George "The Bomber" Hueck hasiendo su maksimo esfuerso pa para bek riba su pia, Laureen Ravelli "Beep Beep" kende a debuta riba tereno i tambe Robin Visser despues di a ehekuta un tremendo atrapada riba un disparo fuertisimo di un dje politikonan.

Tambe nos lektornan por hanya un bista di algun dje politikonan kende a lubida - sigun nan propio informashonnan kosnan di bala na kas.





Garcia, Hueck, Eisden i Cijntje a destaka[...]

Ekipo di Prensa a masakra Politikonan 7-2

WILLEMSTAD — Djasabra tardi den stadion di SUBT na Kintjan tabatin un berdadero masakre ora ku e ekipo di Prensa a derota e ekipo di Politikonan ku skor abulta di 7-2. Tur esaki ku e ekipo di Prensa ainda teniendo bastante konsiderashon ku su adversario. Entre otro e portero di Prensa Robby Visser a hunga gran parti dje prome mitar para riba e liña ku ta parti e tereno na dos, kombersando trankilmente ku su defensornan.

Despues di e prome mitar Prensa tabatin un ventaha minimo di 2-1, ku por sierto a duna e Politikonan un speransa grandi di ku ainda nan por a alomenos forsa un empate. Sinembargo kondishon a laga e politikonan kompletamente na kaya. George "The Bomber" Hueck, Juan "Shon" Garcia, Efraim Cijntje i Jules E[...] tabata entre e hungad[...] kende mas a destaka p'e [...] politiko.

DI DOS MITAR

Den e di dos mitar [...] Politiko Harold "kons[...] Martis a sinti holó di vikt[...] kuminsa ku un ekipo [...] profeshonal i ku basta [...] shon. Esaki kon ku b[...] tampoko no a trese un res[...] favorabel p'e ekipo Polit[...] ku den apenas dies mi[...] tempu e partido tabata h[...] tiki na fabor di Prensa.

Tur kopa kua a ser [...] disponibel pa Cas Olimp[...] bai p'e ekipo Politiko. E k[...] di Prensa Rudsel van L[...] despues di a risibi e tro[...] ekipo ganadó a ofrese es[...] George "The Bomber" H[...] komo muestra di apres[...] echo ku tòg nan a pre[...] kontra nos fuerte eki[...] trofeo p'e hungadó mas v[...] a bai pa Faroe Metry, ke[...] hasi e sake inóugural d[...] forma fantastiko.

REVANCHA

Ya e politikonan a pi[...] revancha kontra di Sope[...] nos lo tin di studia e mate[...] hopi serio ya ku tin mash[...] oferta manera entre ot[...] varios ekipo semi-profe[...] lokal i tambe un enku[...] pendiente pa tuma luga[...] marduga kontra e onse[...] Casino.

Por ultimo ta bai [...] gradisimentu na tur e[...] kende a presensia e part[...] perkura pa Sopec a ha[...] ganashi di 904 florin ne[...] yuda kubri e sobra gastu[...] di dies kongreso di P[...] Antiyano, ku de paso a r[...] un eksito rotundo. Un da[...] bai tambe na e drumba[...] padvinder i e steel-band "[...] Steel Combo" bou di dire[...] di Frank Curiel.

Ier Kelly wint zeventiende etappe Ronde van Frankrijk

THONON-LES-BAINS — De uitslag van de 17e etappe van de Ronde van Frankrijk over 231 km van Besancon naar Thonon-Les-Bains is: 1.Kelly (Ier-Kim) 5.47.07; 2.Rodriguez (Fra-Gui); 3.Van de Velde (Ned-Post); 4.Wellens (Bel-Dri); 5.Michaud (Fra-Gri); 6.Martinez (Fra-Cre); 7.Belda (Spa-Car); 8.Arnaud (Fra-Boi); 9.Jones (GBr-Nue); 10.Bernaudeau (Fra-Mue); 11.Laurent (Fra-Mue); 12.Kuiper (Ned-Bru); 13. Luyten (Bel-Swe); 14. Criquelion (Bel-Kim) allen dezelfde tijd als Kelly; 15.Nilsson (Zwe-Kim) op 6 sec.

Na het sluiten van de tijdscontrole kwamen binnen: Sherwen (GBr-Cre), Lebaud (Fra-Dan), De Jonckheere (Bel-Per) en Ladron de Guevara (Spa-Car). De strijd gestaakt hebben: Freuler (Zwi-Pos), Wijnands (Ned-Pos), Eddy Plackaert (Bel-Kim), Walter Planckaert) (Bel-Kim), Colijn (Bel-Bru) en Liboton (Bel-Swe).

De top van het algemeen klassement ziet er na de zeventiende etappe als volgt uit: 1.Hinault (Fra-Guimard) 63 uur 37 minuten en 37 seconden; 2.Anderson (Aus-De Muer) op 2 minuten en 58 seconden; 3.Duclos-Lassalle (Fra-De Muer) op 6.37; 4.Rodriguez (Fra-Guimard) op 8.35; 5.Verlinden (Bel-Driessens) op 8.56; 6.Van Impe (Bel-Lauwers) op 9.38; 7.Claes (Bel-Godefroot) op 9.58; 8.Laurent (Fra-De Muer) op 10.20; 9.Zoetemelk (Ned-Post) op 10.43; 10.Willems (Bel-Godefroot) op 11.24.

Het dag-ploegenklassement van de zeventiende etappe is: 1.Ploeg De Muer (Jones, Bernaudeau, Laurent en Anderson) 23 uur 8 minuten en 46 seconden; 2.Ploeg De Kimpe 23.08.52; 3.Ploeg De Gribaldy 23.09.22, 71 pnt.; 4.Ploeg Boishardy 23.09.22, 99 pnt.; 5.Ploeg Crepel 23.09.22, 107 pnt.; 6.Ploeg Guimard 23.09.22, 120 pnt.; 11.Ploeg Post (Van de Velde, Zoetemelk, Lubberding en Knetemann) 23.19.18.

AUTOSPORT — WASSENAAR — De autobanden Gigant Pirelli zal zich inzetten bij de voorziening van banden voor een toprenstal. Pirellis is de derde bandenfabriek, na Michelin en Goodyear, die zich in de formule-I wereld beweegt, en wel met het Arrowsteam. Eerst zullen de banden op het circuit van Donington worden getest. Later zullen de zogenaamde P7-banden bij races worden ingezet.

MOTORSPORT — IMOLA — De Amerikaan Kenny Roberts heeft op het circuit van Imola de beste trainingstijd gemaakt voor de Grote Prijs van Italie. In de 50cc-klasse was de Nederlander Henk van Kessel de snelste man op zijn Kreidler. Hij ging bijna een seconden sneller rond dan de leider in de stand om het wereldkampioenschap in die klasse, de Spanjaard Ricardo Tormo.

Atletiekploeg van Sovjet-Unie sterker dan VS in Leningrad

LENINGRAD — De atletiekploeg van de Sovjet-Unie heeft zich zaterdag op de tweede en laatste dag van de vriendschappelijke ontmoeting met de Verenigde Staten de sterkste getoond. De totaaluitslag (heren en dames) was 204 - 178. De Amerikaanse heren versloegen hun opponenten met 118-105. Het verlies van de Amerikaanse dames was echter groter: 60-99.

SCHAKEN — BADEN-BADEN — Viktor Kortsjnoi [...] het niet gemakkelijk in [...] grootmeestertoernooi van [...] den-Baden. Kortsjnoi, die [...] afgebroken partij tegen G[...] ghiu won, brak in de vierde [...] de, in niet al te beste stelling [...] tegen de Westduitser B[...] Leider in het toernooi blijft [...] Engelsman Tony Miles na [...] remise met Hort (Tjs.).

Met verslagenheid namen wij kennis van het overlijden op 44 jarige leeftijd van onze werknemer en collega

Victor Frederic Coffie

in leven hoofd van onze scheepvaartafdeling.

De wijze waarop hij zijn afdeling leidde en zijn colegialiteit zullen wij in dankbaarheid gedenken.

De begrafenis vindt hedenmiddag half vijf plaats vanaf het sterfhuis Flacciusstraat 7 naar de Katholieke kerk en vandaaruit naar de Katholieke begraafplaats.

Aruba 13 juli 1981

DIRECTIE EN PERSONEEL
VAN DE
EMAN TRADING COMPANY

Diep getroffen zijn wij door het heengaan van onze goede vriend en teamgenoot

Victor Frederic Coffie

Wij zijn dankbaar voor de rustige wijze waarop hij zich steeds voor ons team heeft ingezet en zullen hem node missen.

Aruba 13 juli 1981

BESTUUR EN LEDEN VAN DE
DOMINOCLUB WHITE LABEL
en
DIRECTIE VAN
WINKELS HANDEL MAATSCHAPPIJ,
SPONSOR VAN DOMINOTEAM
WHITE LABEL

WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Street violence erupted in England for the 10th consecutive night when gangs of black and white youths ignored appeals for calm and went on wrecking sprees in London and five Midlands cities and towns.

UNITED NATIONS — The Soviet Union and Vietnam are leading a communist boycott of an international conference which starts today with the aim of removing the Vietnamese-installed government in Kampuchea. Officials expect about 80 states to attend the conference, due to last at least three days.

WEST BERLIN — Police used tear gas and baton charges to break up street violence in an exclusive city suburb where left-wing demonstrators stoned the South African consulate.

MEXICO CITY — Pope John Paul has been forced to decline an invitation to visit Mexico in December because of his poor health after an assassination attempt in May, the archbishop of Mexico City said.

NEW YORK — The takeover battle for the U.S. oil company Conoco intensified today when the American subsidiary of the Seagram Company of Canada upped its previous bid by well over a billion dollars to 3.77 billion. In an attempt to fend off a merger attempt by a rival suitor, E.I. du Pont de Nemours and Co, Seagram offered 85 dollars in cash for 44.35 million Conoco shares or 51 per cent of the company.

BELFAST — Irish Republican guerrilla Martin Hurson died in jail today after a 45-day fast, officials said. Hurson, 26, was the sixth Republican hunger-striker to die in the Maze prison near Belfast since guerrillas launched their no food campaign on March 1 against the British government's refusal to grant them political prisoner status.

NEW YORK — Argentinie President Roberto Eduardo Viola declared in an interview that there were no hidden detainees in his country, and that those missing were dead, underground or abroad. General Viola told Time Magazine it was not possible that people who had been detained were later killed while still in jail.

TOKYO — Poland has asked Japan to supply about 20,000 tonnes of rice as emergency food aid, Foreign Ministry officials said today. They said the government was studying the Polish request but added a shipment would be possible as Japan had already granted similar food aid to other countries including South Korea and African states.

SEOUL — At least 10 people were feared dead and more than 1,200 were made homeless by weekend floods in southern South Korea, officials said today. The officials said damage was estimated at [illegible] million dollars.

GENEVA — The threat to European and American textile industries posed by the growing influx of low price clothes and fabrics from developing nations will come under the spotlight at an international conference tomorrow.

TOKYO — Japan plans to expand its already large merchant fleet as part of an overall national security strategy to halt its increasing dependence on foreign ships. The plan, announced recently by the Transport Ministry, also envisages a radical change in the composition with a big reduction in the number of oil tankers and an increase in ships to bring in coal and other alternative energy sources.

ANTANANARIVO — Six years of socialism have brought the Indian Ocean island of Madagascar to the brink of bankruptcy and economic collapse, spurring its leaders to plead for urgent aid from the West. The International Monetary Fund (IMF), called in to help sort out the economic chaos, reckons the so-called perfume island is facing an "acute liquidity problem caused by structural causes." In other words, there is no money left in the government coffers.

KUWAIT — Iraq's first Deputy Prime Minister, Taha Yassin Ramadan, said in an interview that his country had not cut the price of its crude oil, adding that producers should instead reduce output to support prices. "We follow the OPEC price," he told the Kuwait newspaper Al-Siyasa.

WASHINGTON — For years the list of problems that divided the United States and Mexico seemed almost as long as their 2,000 - mile (3,000 - kilometre) border that runs from California to Texas.

But after nearly six months in office, the Reagan Administration believes it can make major strides toward resolving the difficulties of the past.

SINGAPORE — Accountants who took control of the Singapore wing of the West German camera firm, Rollei, said today 1,000 workers would be laid off but production would be maintained at current levels.

They said in a statement that the remaining work force of about 3,000 would be adequate to maintain the current production level of Rollei Singapore.

NEW DELHI — A retired Afghan army general was assassinated in Kabul, the state radio said. Kabul Radio, monitored in New Delhi, said General Fateh Mohammad, a member of the recently-formed National Fatherland Front, was murdered by "American Central Intelligence Agency agents, imperialist and zionist forces."

LONDON — Iranian Prime Minister Mohammad Ali Rajai emerged as the near-certain winner of this month's presidential election when the council of guardians — a constitutional watchdog body — disqualified 67 of the 71 candidates.

The election, to replace deposed President Abolhassan Bani-Sadr, is scheduled for July 24.

Na een geduldig gedragen ziekte overleed op 12 juli in Washington D.C., U.S.A., mijn geliefde vrouw en onze lieve moeder en grootmoeder

Isabel Loonstra-Snijder

Folkert Loonstra

Andre S. Loonstra
Ann Loonstra-Kostas
Ivan A. Loonstra

Lisette D.E. Eman-Loonstra
Siegfried D. Eman

De begrafenis zal in Washington D.C. plaats vinden.

Aruba, A. de Mussetstraat 1, Oranjestad.

Power problems in the Bahamas

NASSAU (SNA) — The island of the Bahamas has been hit by power problems due to a strike by electricity workers in the territory.

Reports from the island said that as a result of the power problems hundreds of tourists have been leaving the country because of the discomfort they were suffering. In addition several thousands of dollars of foodstuff was being spoiled because of the lack of power.

Electricity workers went on strike and there has not been any maintenance work since the service had to be manned by official staff. The workers are demanding increased wages and salaries and better working-conditions.

Mexico, Venezuela en Canada highly critical

US do not carry their point at Nassau meeting

NASSAU (PL) — An effort by the U.S. administration to co-opt Mexico, Venezuela and Canada into its emerging Caribbean Basin policies ended in failure during the foreign ministers meeting just ended in Nassau.

[illegible] countries rejected a U.S. proposal to convoke a general conference that the U.S. was pushing that would have elabourated a so-called Caribbean Development Plan.

Mexican foreign minister Jorge Castenada, speaking to reporters following the day-long series of sessions, said his country could not consider participating in such a general conference until such questions as who would participate and who would benefit were resolved.

Instead, the U.S. initiated meeting here agreed only to "begin immediately consultations with the Central American and Caribbean governments, as well as with other countries and international financial institutions" to discuss greater developmental efforts.

Moreover, the joint communique expressly stated that the elaboration of any cooperative effort would have to be based on a number of basic principals, amongst them, that recepient nations be consulted, that military or political considerations not be a factor and that any nation of the region be able to benefit from a cooperative effort.

Castenada said that in his opinion, the joint communique contained the three fundamental conditions previously laid down by Mexico for any involvement in the initiative.

These were that any future economic plan has no military component, that it not be used as an anti-communist platform and that no country be automatically excluded.

The Mexican foreign minister also reiterated the exploratory nature of the initiative agreed upon here pointing out that "it could not be considered a true plan already shaped" because "it does not envision up to now a common line of action for all the countries that are participating".

The Nassau meeting was clearly an effort by the republican administration to win legitimacy for its emerging Latin American policy characterized by stepping up military component and acts of economic agression against certain nations.

While forced to accept the language of the communique, the U.S. is expected to continue persuing its past policies toward the Caribbean.

The focus of these emerging policies has been the effort to strengthen a number of military regimes in the area, such as the juntas of El Salvador, Honduras and Guatemala and to try and isolate such nations as Cuba, Nicaragua and Grenada while opening up the area to greater penetration by U.S. and other private investors.

Its decision to cut off aid to [illegible] and to [illegible] force other countries to do the same to Grenada, has not only been resisted by those present at this meeting but drew condemnations of "economic agression" by the 12 nation Caribbean Community (Caricom).

Indeed, the extent of the U.S. isolation in this issue was underscored by Canadas Mark Macguigan, who told reporters here that Canadian developmental assistance to Nicaragua and Grenada "will certainly not fall off as a result of this conference".

While the Nassau meeting cleargy stalled the U.S. push to force acceptance of its initiative, it remains doubtful that the largely retorical call for greater economic development efforts by doner nations will produce any concrete results to overcome the serious economic crisis facing many Caribbean nations.

The U.S. is currently cutting [illegible] to the multilateral lending institutions and Canada has already indicated it is unlikely to step up development assistance programs beyond current projections.

Indeed, it is increasingly likely that this U.S. initiative, whose overt political overtones have already been muted by the other participants, will be as short lived and as unsuccessful as previous policies elabourated by other presidents.

Moreover, what the meeting here again demonstrated is that the U.S. can no longer count on the uncritical acquiesence of its neighbours in implementing its policies toward this region.

English Companion

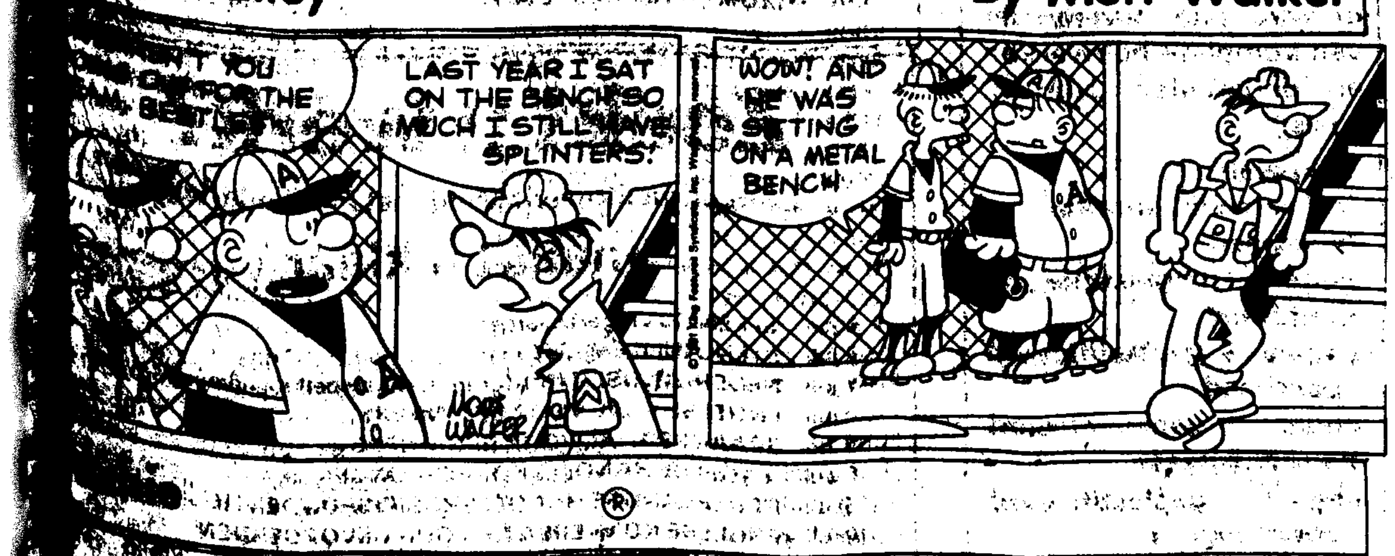
HENRY by Jack Tippit

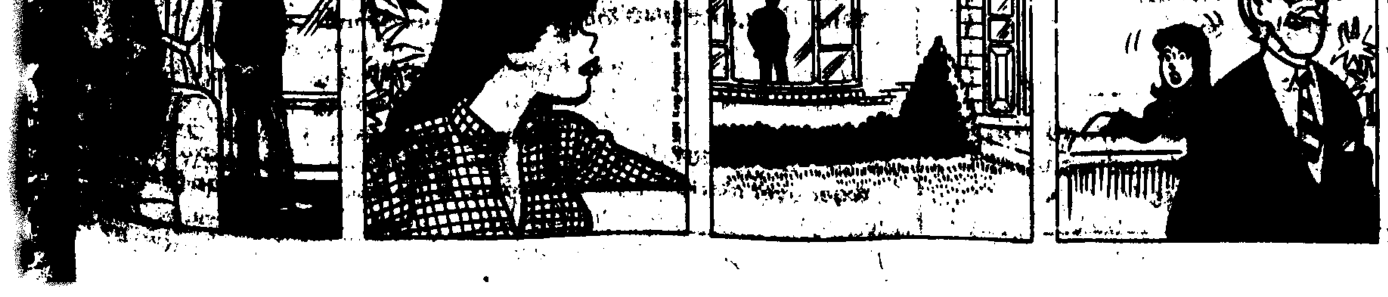


Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey By Mort Walker





Congress in Guyana opened

GEORGETOWN (SNA) The first congress of the Peoples Democratic Organ established under the New Guyana constitution which came into force late last year, was opened by the Prime Minister Dr Ptolemy Reid.

In his address to the representatives attending the congress and guests, the Guyana Prime Minister called on Guyanese to be committed, dedicated and work hard for the development of the country. He said there was no alternative to those ideas for the development of the country.

Dr Reid also alluded to the territorial claim of Venezuela to Guyana and said that the Guyana government will defend the country to the last man.

Call for agro industries in Caribbean

BRIDGETOWN (SNA) — A call has been made for more agricultural industries within the Caribbean region. The call came from the outgoing European Economic Community delegate to the Eastern Caribbean, Mr Graham Kelly, who ended a five year assignment in the region.

He said some of the problems that face the development of agriculture in the region were land-tenture, it's unattractiveness to the youths, and weather conditions. He said the EEC was attempting to help in this situation and he pointed to the development of an edible oil project in Dominica.

Mr Kelly told newsmen in Barbados that the EEC had committed dlr.45 million (US) for projects to the region. They also had been some delay in providing two ships for the West Indian Shipping Corporation and planes for the Leeward Islands Air Transport (LIAT).

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.33	3.385	3.445
NED GLD	65.58	66.38	67.18
BOLIVAR	40.91	41.65	42.43
ZW FRANCS	85.07	86.79	87.59
FR FRANCS	--.--	30.81	31.51
DUITSE MARK	73.13	73.65	74.65
SUR GLD	--.--	100.07	102.97
IT LIRE	1.16	1.46	1.52

DANKBETUIGING

Wij danken allen die met ons hebben meegeleefd bij het overlijden van onze dierbare

HERMAN J. KONINGEN

Namens Mevr. de weduwe S. Koningen, kinderen en overige familieleden.

AMERICA LATINA

PANAMASTAD — Panama heeft op diplomatiek niveau zijn klacht aanhangig gemaakt tegen het feit, dat het Indo-Amerikaans museum in New York tientallen kunstschatten in bezit heeft welke eigenlijk aan Panama toebehoren.

De betrokken beelden werden in 1925 ontdekt en naar de V.S. vervoerd door de archeoloog Hayo [illegible] Verril. Volgens waarnemers in Panamastad blijkt men bij het genoemde museum nu meer [illegible] voor de Panamese klacht daar [illegible] het geval was [illegible] geleden, toen [illegible] van de hand werd gewezen.

BOGOTA — Vanuit kringen van het Cartagena-akkoord, waarop het Andes-pact is gebaseerd, is vernomen, dat Colombia pogingen onderneemt om dit pact weer op de been te [illegible] meer [illegible] problemen rond Bolivia is de gang [illegible] zaken voor een groot deel [illegible] dacht dat nu de tijd gekomen was om te proberen de verdere integratie-ontwikkeling [illegible] vijf betrokken landen [illegible] aan te zwengelen. De voorzitter van het Andes-pact comité Edgar Moncayo heeft in verband hiermee verschillende pact-landen bezocht en met de regeringen overleg gepleegd.

LIMA — De [illegible] Peru is bezig met [illegible] van zijn troepen [illegible] modernisering van zijn [illegible] met het oog op de bestrijding van het terrorisme [illegible] Volgens de politie [illegible] aanzienlijk [illegible] kan men spreken [illegible] een factor waarmee rekening moet worden gehouden [illegible] regering heeft toegegeven [illegible] geld liever had besteed aan sociale activiteiten [illegible] de uitbreiding [illegible] politie de hoogste prioriteit moest worden [illegible] semi-politie-organisaties [illegible] gemoderniseerd gaan worden [illegible] over meer geld kunnen [illegible] beschikken.

CARACAS — Venezuela is niet de mening toegedaan van Peru dat er gezocht moet worden naar een herziening van de afspraak over de behandeling van het buitenlands kapitaal binnen het Andes Pact. Daarover zijn indertijd afspraken gemaakt. De voorzitter van het Instituut voor de buitenlandse handel van Venezuela, ICE, zei dat Venezuela zich wil houden aan die afspraak welke men absoluut noodzakelijk acht voor de verdere ontwikkeling. Voorkomen moet worden dat de multinationals cons voor hun karretje spannen, zo meende de ICE voorzitter.

LA PAZ — De Boliviaanse strijdkrachten hebben de verzekering gegeven, dat voorkomen wordt dat er tijdens de onderlinge strijd tussen de verschillende legeronderdelen bloed doet vloeien. Het gaat hierbij uiteraard om de verschillende legerleiders en commandanten. Deze zijn recentelijk een paar dagen bijeen geweest. Binnen het Boliviaanse leger rommelt het al lang. In feite zijn er verschillende kampen binnen het militaire kader: die voor de hand, de wat democratisch gerichten enz.

PANAMASTAD — Bij ongeregeldheden in Panama stad zijn drie studenten gewond geraakt. De studenten wilden een betoging houden om hun stem te laten horen in verband met plannen om de onderwijs wetgeving te wijzigen. De studenten kwamen niet zover, want het gebouw waarin zij vergaderden werd door het leger omsingeld. De militairen waren zwaar bewapend.

RIO DE JANEIRO — De Argentijnse president generaal Roberto Viola heeft tegenover zijn collega van Brazilie generaal Joao Figueiredo geklaagd over de onevenwichtige situatie op het westelijk halfrond op het ogenblik. Er worden pogingen ondernomen om een wig te drijven binnen het leger. Beide presidenten hebben elkaar onlangs ontmoet.

SAN SALVADOR — De Middenamerikaanse gemeenschappelijke markt zal weer tot leven worden geroepen, zo heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in San Salvador desgevraagd meegedeeld. De eerste stappen in deze richting zijn al [illegible] El Salvador in [illegible] kunnen [illegible] het voordeel

voor deze integratie meer bij de multinationals te liggen in het verleden.

BOGOTA — De Colombiaanse regering heeft met klem ontkend, dat driehonderd kinderen aangeboden zouden zijn voor adoptie in Spanje. De directeur voor het instituut voor het welzijn van het gezin zei dat iets dergelijks niet legaal zou zijn. In Spanje hebben berichten in deze geest van een soort koppel verkoop van kinderen weer de kop opgestoken.

VINA DEL MAR — In de omgeving van de Chileense havenplaats Viña del Mar heeft een guerrillaeenheid een truck met melk overvallen. Daarna werd de melk onder de arme bevolking verdeeld, hetgeen in dank aanvaard werd.

GUATEMALASTAD — Volgens legerkringen in de Guatemalteekse hoofdstad zijn drie guerrillastrijders gedood in een botsing met het leger in de stad Santo Tomas. Daar was een guerrillakampement ontdekt, waar ook het nodige aan wapens werd gevonden zoals Chinese raketten, uniformen enz.

SAN JOSE — De versnelling van de economische ontwikkeling en de verbetering van het welzijn van de bevolking van Midden Amerika als doeleinden van de regionale integratie zijn niet bereikt. Toch was dat de opzet toen daartoe door de Middenamerikaanse landen besloten werd met een overeenkomst tot een gemeenschappelijke markt. Dat is nu twintig jaar geleden. Zo constateerden de gouverneurs van de Centrale banken van Midden Amerika die in Costa Rica bijeen waren. In juni 1961 werd het betrokken verdrag met een geldigheidsduur van twintig jaar van kracht. Er is inderdaad niet zoveel van terecht gekomen.

WASHINGTON — De Organisatie van Amerikaanse staten heeft plannen om een gezamenlijke strijd te beginnen tegen het protectionisme in Latijns Amerika. Regeringen, ondernemingen en de arbeiders moeten een gemeenschappelijk standpunt in gaan nemen en daartoe is er een tripartiete commissie ingesteld om deze zaak te bestuderen. Dit gebeurt vanuit de Interamerikaanse raad van handel en productie.

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse staten Rio de Janeiro en Sao Paolo hebben in de maand april het hoogste werkloosheidscijfer zien ontstaan sedert januari 1980. In Rio steeg het percentage volgens het Statistiekbureau tot 8,94 procent en in Sao Paolo 7,7 in januari 1981 was dat respectievelijk 7,9 en 6,7 procent.

BOGOTA — Venezuela zal met Nicaragua niet praten over het bestaande grensgeschil tussen Caracas en Bogota. Zo heeft de Venezolaanse ambassadeur in Colombia, Pedro Contreras Upilulido verzekerd.
Hij deelde mee dat Venezuela alleen kwesties met betrekking tot de democratie in Midden Amerika en eventuele hulp voor de moeilijke economische situatie van Nicaragua heeft besproken.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van 10 JULI 1981 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
RIJST				
Sun				
Parboiled	12/5 lbs.	f. 56,91	f. 5,22	+
	30/2 lbs.	f. 57,49	f. –2,11	N
	55/500 g.	f. 57,49	f. 1,16	+
	6/10 lbs.	f. 56,53	f. 10,36	+
	2/50 lbs.	f. 86,81	f. 47,74	+
Uncle Ben's	24/2 lbs.	f. 53,58	f. 2,46	+
	18/3 lbs.	f. 59,52	f. 3,64	+
	24/1 lbs.	f. 27,71	f. 1,27	N
THEE				
Brook-Bond (constanta)				
Red-Rose	96/25 x 2 1/4	f. 122,09	f. 1,35	N
	72/50 x 2 1/4	f. 172,74	f. 2,66	N
	36/100 x 2 1/4	f. 163,09	f. 5,03	N
BABYMELKPOEDER				
Guigoz				
Full Cream	24/454 g.	f. 100,–	f. 4,79	+
Half Cream	24/454 g.	f. 97,95	f. 4,56	+
Enfamil				
(zonder ijzer)	24/1 lb.	f. 113,–	f. 5,41	+
Lactogen	24/277 g.	f. 66,20	f. 3,17	N
Melkpoeder				
Friesche Vlag	6/5 lbs.	f. 61,90	f. 11,14	+
	12/2 1/2 lbs.	f. 60,38	f. 5,43	+
Instant	12/800 g.	f. 62,18	f. 5,60	+
	6/1800 g.	f. 58,69	f. 10,56	+
MELKPOEDER	6/1800 g.	f. 49,57	f. 8,92	–
Frisiana Instant	24/400 g.	f. 50,26	f. 2,26	–
MELK IN BLIK				
Friesche Vlag (gesuikerd)	48/397 g.	f. 42,55	f. 0,98	–
(ongesuikerd)	48/410 g.	f. 35,03	f. 0,81	–
Carnation	48/397 g.	f. 42,–	f. 0,97	–
(gesuikerd)	48/410 g.	f. 35,33	f. 0,82	–
(ongesuikerd)	48/14 1/2 oz.	f. 34,57	f. 0,80	
Pamina	96/6 oz.	f. 34,57	f. 0,40	
MARGARINE				
Fleishmann's (corn-oil)				
Unsalted Soft	18/1 lbs.	f. 47,12	f. 2,91	N
Prints	30/4 x 1/4 lb.	f. 73,46	f. 2,72	
Tubs	24/2 x 1/2 lbs.	f. 62,83	f. 2,91	+
Bowls	16/1 lbs.	f. 46,53	f. 2,87	+
Unsalted	15/1 lbs.	f. 36,84	f. 2,73	+
Light spread	12/2 lb.	f. 53,28	f. 4,93	
BEBO	36/450 g.	f. 52,41	f. 1,62	+
	18/900 g.	f. 47,69	f. 2,94	+
	12/2250 g.	f. 73,17	f. 6,77	+
	2/25 lb.	f. 60,11	f. 33,36	+
	4/10 lbs.	f. 52,73	f. 14,63	+
BECEL	40/250 g.	f. 29,18	f. 1,35	–
REMIA	40/250 g.	f. 22,87	f. 0,63	
ROOMBOTER				
Fernleaf	48/454 g.	f. 140,27	f. 2,78	
(ongezouten)	1 25 kg.	f. 124,26	f. 137,93	N
SUIKER				
E.C.A.	1/50 kg.	f. 60,63	f. 65,48	–
	500 g.		f. 0,65	–
EVERCANE	12/5 lbs.	f. 42,39	f. 3,82	
	30/2 lbs.	f. 46,46	f. 1,67	–
RIJST				
Sun (wit)	6/10 lbs.	f. 51,38	f. 9,42	–
	12/5 lbs.	f. 51,73	f. 4,74	
RIJST				
Carmen Parboiled	12/5 lbs.	f. 52,88	f. 4,85	+
Gallo Wit	12/5 lbs.	f. 46,99	f. 4,31	N
MAIZENA				
Condal regular	12/24 oz.	f. 17,86	f. 1,65	N
Fina	12/24 oz.	f. 17,29	f. 1,60	N

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar. De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn aangegeven in de laatste kolom.

N.B.: + verhoging
– verlaging
N nieuw artikel of [illegible]

Het hoofd van D.E.Z.